

## **SOUS VIDE APPARAAT**

---

NL/BE – Handleiding - Sous vide apparaat

EN – User manual - Sous vide device

FR/BE – Manuel d'utilisation - Appareil de sous-vide

DE – Benutzerhandbuch - Sous-vide-Gerät

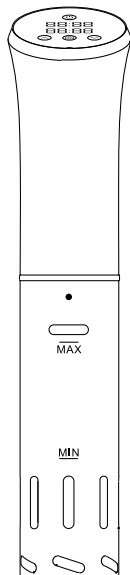
ES – Manuel de instrucciones - Aparato Sous Vide

IT – Manuale utente - Apparecchio sous vide

PL - Podręcznik użytkownika - Urządzenie sous vide

SE – Användarmanual - Apparat för sous vide

### **KB717 / KB4077 / KB522 / KB5022**



Lees de instructies - Please read the manual - Veuillez lire ce mode d'emploi - Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch - Por favor, lea el manual - Sei pregato di leggere il manuale - Prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi - Läs gärna manualen

# INDEX

---

<b>NL/BE – Handleiding</b>	<b>3</b>
<b>EN – User manual</b>	<b>16</b>
<b>FR/BE – Manuel d’utilisation</b>	<b>29</b>
<b>DE – Benutzerhandbuch</b>	<b>43</b>
<b>ES – Manuel de instrucciones</b>	<b>56</b>
<b>IT – Manuale utente</b>	<b>69</b>
<b>PL – Podręcznik użytkownika</b>	<b>83</b>
<b>SE – Användarmanual</b>	<b>96</b>

# NL/BE – HANDLEIDING



## VOORWOORD

---

### Over dit document

Deze handleiding bevat alle informatie voor correct, efficiënt en veilig gebruik van het product. Zorg ervoor dat je de instructies in deze handleiding volledig gelezen en begrepen hebt voordat je het product installeert of gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

### Oorspronkelijke instructies

Deze handleiding is oorspronkelijk geschreven in het Nederlands. Alle andere talen zijn vertalingen van de oorspronkelijke Nederlandse handleiding.

### Service en garantie

Indien je service of informatie nodig hebt omtrent je product, neem dan contact op met onze klantenservice via [service@kitchenbrothers.nl](mailto:service@kitchenbrothers.nl).

Wij verlenen 2 jaar garantie op onze producten. De klant dient een aankoopbewijs te kunnen tonen wanneer er beroep wordt gedaan op de garantie. Productdefecten moeten binnen 2 jaar na aankoopdatum worden gemeld bij ons. Let op, de garantie geldt niet: bij schade veroorzaakt door onjuist gebruik of reparatie; voor aan slijtage onderhevige onderdelen; voor gebreken waarvan de klant bij aankoop op de hoogte was; bij defecten door eigen schuld van de klant, bij schade door derden.

# INHOUDSOPGAVE

---

<b>1. Introductie</b>	<b>5</b>
1.1 Beoogd gebruik	5
1.2 Productoverzicht	5
1.3 Productspecificaties	6
1.4 Overige eigenschappen	6
1.5 Inhoud verpakking	6
1.6 Bijgevoegde accessoires	7
<b>2. Veiligheid</b>	<b>7</b>
2.1 Algemeen	7
2.2 Personen	8
2.3 Gebruik	9
2.4 Elektra	10
<b>3. Instructies voor gebruik</b>	<b>11</b>
3.1 Bedieningspaneel	11
3.2 Geheugenfunctie	11
3.3 Geluidssignaal	11
3.4 Gebruiken	11
<b>4. Probleemoplossing</b>	<b>12</b>
<b>5. Onderhoud en reiniging</b>	<b>13</b>
<b>6. Opslag</b>	<b>13</b>
<b>7. Weggooien en recyclen</b>	<b>13</b>
7.1 Afvoeren	14
7.2 Elektrisch apparaat	14
<b>8. Symbolen</b>	<b>14</b>
<b>9. CE-conformiteitsverklaring</b>	<b>15</b>
<b>10. Disclaimer</b>	<b>15</b>

# 1. INTRODUCTIE

Bedankt dat je hebt gekozen voor een KitchenBrothers product! Volg altijd de veiligheidsvoorschriften voor veilig gebruik.

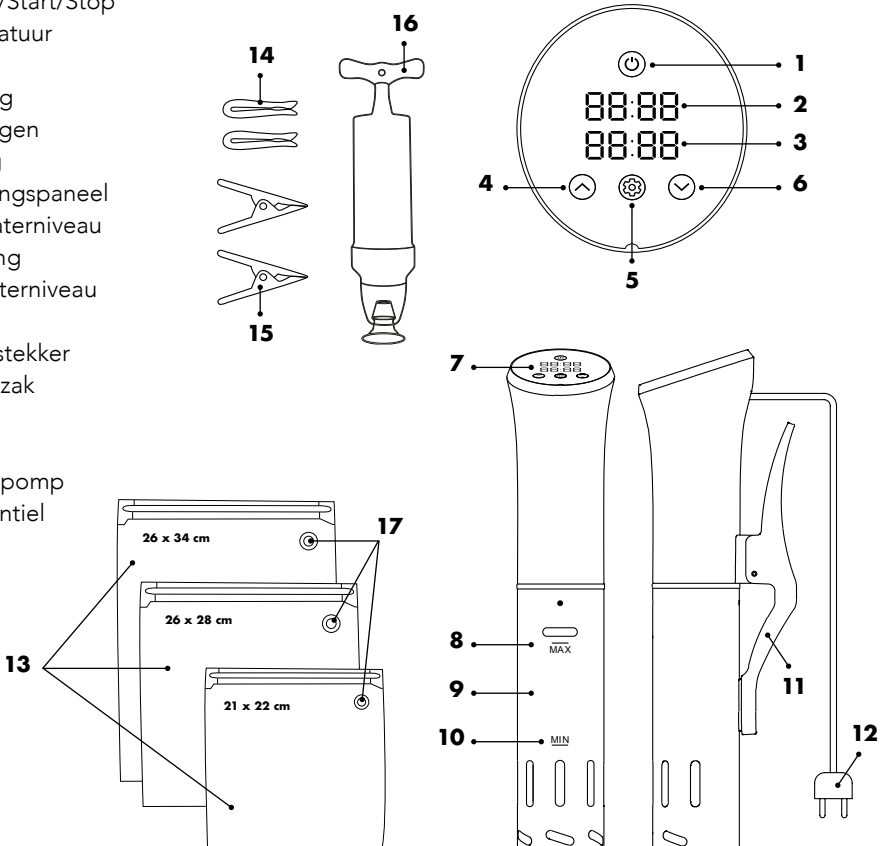
## 1.1 Beoogd gebruik

Het beoogde gebruik van een sous vide-apparaat is om voedsel op een nauwkeurige en constante lage temperatuur te garen. In plaats van traditionele kookmethoden, waarbij voedsel direct wordt blootgesteld aan hoge temperaturen, maakt sous vide gebruik van een waterbad dat op een exacte temperatuur wordt gehouden. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor de verwerking van levensmiddelen in normale huishoudelijke hoeveelheden.

De leverancier is vrijgesteld van aansprakelijkheid voor enig letsel of schade veroorzaakt door het gebruik van het product buiten het beoogde gebruik ervan. Elke wijziging van het product kan gevolgen hebben voor je veiligheid en garantie.

## 1.2 Productoverzicht

1. Aan/Uit/Start/Stop
2. Temperatuur
3. Tijd
4. Omhoog
5. Instellingen
6. Omlaag
7. Bedieningspaneel
8. Max. watervniveau
9. Behuizing
10. Min. watervniveau
11. Klem
12. Stroomstekker
13. Vacuümzak
14. Clip
15. Klem
16. Vacuümpomp
17. Luchtventiel



### 1.3 Productspecificaties

Afmeting product	34,7 x 11,4 x 7,5 cm
Afmeting vacuümzakken	21 x 22 cm 26 x 28 cm 26 x 34 cm
Gewicht	910 g
Kleur	Zwart
Materiaal	RVS en polypropyleen
Snoerlengte	1 m
Veiligheidsklasse	1
Soort stekker/adapter	EU
Spanning	220-240V $\approx$
Frequentie	50/60Hz
Vermogen	1200W
Stroomverbruik	1.2kWh
Temperatuurbereik	Max. 95°C (In stappen van 0,2°C instelbaar)
Oververhittingsbeveiliging	Ja
Automatische uitschakeling	Ja, wanneer er te weinig water in de pan zit.
Waterniveau*	5 tot 12 l
IP-waarde	IPX7

\*Aanbevolen

### 1.4 Overige eigenschappen

- Inclusief herbruikbare vacuümzakken in verschillende maten, een vacuümpomp, clips, knijpers en een kookboek. (Alleen van toepassing voor KB717/KB522)
- De vacuümzakken kunnen in de vriezer bewaard worden. (Alleen van toepassing voor KB717/KB522)
- Geeft een geluidssignaal als de ingestelde temperatuur is bereikt of als de ingestelde tijd is verstreken.
- Kan ingesteld worden op Celsius of Fahrenheit.
- De laatst ingestelde tijd en temperatuur worden onthouden.

### 1.5 Inhoud verpakking

Controleer of de inhoud van het pakket overeenkomt met de pakbon wanneer je de verzending ontvangt. Licht je leverancier in als er onderdelen ontbreken. Lijkt het product beschadigd, dien dan onmiddellijk een klacht in bij de vervoerder en geef de leverancier een gedetailleerde beschrijving van de schade. Bewaar de beschadigde onderdelen en verpakking om je klacht te onderbouwen.

KitchenBrothers Sous vide apparaat - Complete set inclusief accessoires - Model KB717 - EAN 8720195252870

KitchenBrothers Sous vide apparaat - Exclusief accessoires - Model KB4077 - EAN 8721055561859

KitchenBrothers Sous vide apparaat - Complete set inclusief accessoires - Model KB522 – EAN 8720195252887

KitchenBrothers Sous vide apparaat - Exclusief accessoires - Model KB5022 - EAN 8721055561842

## 1.6 Bijgevoegde accessoires

KB717/KB522	KB4077/KB5022
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Handleiding</li> <li>• 1x Kookboek</li> <li>• 15x Vacuümszakken</li> <li>• 2x Clips</li> <li>• 2x Knijpers</li> <li>• 1x Vacuümpomp</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Handleiding</li> </ul>

## 2. VEILIGHEID



### WAARSCHUWING!

*Let erop dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen erin stikken!*

Lees voor gebruik de handleiding en de veiligheidsinformatie zorgvuldig door. De leverancier is niet verantwoordelijk voor het niet opvolgen van de veiligheidsinformatie over het gebruik en de omgang met het product of schade aan eigendommen of persoonlijk letsel.

Neem altijd de volgende voorzorgsmaatregelen in acht wanneer je gebruik maakt van 'de Sous vide apparaat', hierna te noemen 'het product'.

### 2.1 Algemeen

- Als dit de eerste keer is dat je het product gebruikt is het belangrijk om de handleiding en instructies zorgvuldig door te nemen.
- Als het product niet goed functioneert, gevallen of beschadigd is, gebruik het product dan niet en raadpleeg onze klantenservice.
- Controleer voor elk gebruik de onderdelen en accessoires op schade of slijtage (barsten/breuken) die het functioneren negatief kunnen beïnvloeden en vervang ze, als hiervan sprake is, door originele of door de fabrikant aanbevolen onderdelen en accessoires.

- Gebruik geen accessoires die niet aangeboden worden door de leverancier. Deze kunnen een gevaar vormen voor de gebruiker en het product beschadigen.
- Gebruik het product alleen voor de doeleinden aangegeven in deze handleiding.
- Haal het product niet uit elkaar, repareer en herstel het product niet. Dit kan schade aan het product aanbrengen. Voor de eigen veiligheid mogen deze onderdelen alleen vervangen worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel. Stuur het product altijd naar een servicecentrum voor reparaties om schade en persoonlijk letsel te voorkomen.
- Let op de risico's en consequenties die verbonden zijn aan verkeerd gebruik van het product. Verkeerd gebruik van het product kan leiden tot persoonlijk letsel en schade aan het product.
- Verwijder voor het eerste gebruik al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers.
- Het product is ontworpen en bedoeld voor privégebruik. Gebruik het product niet voor commerciële doeleinden.
- Houd het product uit de buurt van hitte, ruimtes waar de temperatuur relatief hoog is en hittebronnen zoals ovens.
- Plaats geen metalen objecten zoals messen, vorken, lepels en deksels op het product, deze kunnen heet worden. Wees dus alert als je deze objecten aanraakt.
- Door restwarmte blijft het verwarmingselement heet na gebruik. Raak het hete oppervlak niet aan. Dit kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Houd het product uit de buurt van open vuur, brandende sigaretten en andere warmtebronnen en/of hete oppervlakken.
- Stel het product niet een langere tijd bloot aan direct zonlicht, extreme temperaturen, vochtigheid of natte omgevingen.
- Als het product in het water valt, haal dan direct de stekker uit het stopcontact om een elektrische schok en kortsluiting te voorkomen. Raak het product pas aan als de stekker niet meer in het stopcontact zit.
- Het product en de accessoires zijn niet vaatwasserbestendig.
- Het product is alleen geschikt voor binnenshuis. Gebruik het product niet buitenshuis. Dit kan leiden tot schade aan het product.

## **2.2 Personen**

- Als er brandwonden ontstaan, laat dan onmiddellijk lauw water over het getroffen lichaamsdeel lopen. Stop niet om kleding te verwijderen en schakel snel medische hulp in.
- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt, mits ze goed worden begeleid en geïnformeerd zijn m.b.t. het veilig gebruik van het product en de mogelijke gevaren hiervan begrijpen. Het reinigen en onderhouden van het product mag niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve als ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Het product mag gebruikt worden door mensen met een fysieke of mentale beperking, mits ze goed worden begeleid en geïnformeerd zijn m.b.t. het veilig gebruik van het product en de mogelijke gevaren hiervan begrijpen.
- Houd het product en het snoer buiten het bereik van kinderen.



- Laat huisdieren of kleine kinderen niet op het netsnoer kauwen om een elektrische schok te voorkomen.
- Laat kinderen niet met het product spelen. Gebruik en bewaar het product buiten het bereik van kinderen.
- Plaats het product buiten bereik van (huis)dieren.
- Laat kinderen niet alleen of zonder toezicht in de buurt van het product als deze aan staat.

## 2.3 Gebruik

- Dek het product niet af als het aanstaat. Leg nooit kussens of dekens op het product of ertegenaan. Dit kan tot brandgevaar, een elektrische schok, persoonlijk letsel of schade aan het product leiden.
- Delen van het product worden heet. Maak het product niet schoon als deze nog warm is. Wacht tot het product is afgekoeld, voordat je hem schoonmaakt.
- Het product wordt heet als hij aan staat. Raak de hete oppervlakken niet aan. Gebruik het product niet als je gevoelig bent voor hitte. Raak de hete delen van het product niet aan. Gebruik alleen het handvat of de knop.
- Gebruik het product nooit om andere vloeistoffen dan water zoals koffie, thee of alcohol op te warmen.
- Laat het product helemaal afkoelen voordat je hem schoonmaakt of opbergt.
- Maak het product niet schoon als deze nog in het stopcontact zit.
- Maak het product niet schoon als deze nog warm is.
- Zorg ervoor dat het water in het product zich altijd tussen de minimum- en maximumaanduiding bevindt. Als er meer water in zit, zal het product overkoken en spuit er heet water over de rand heen.
- Plaats het product altijd op een horizontaal, effen, stabiel, hittebestendig en niet ontvlambaar oppervlak.
- Gebruik het product niet als er geen water in de pan zit. Dit kan schade aan het verwarmingselement veroorzaken.
- Gebruik het product niet in de buurt van een bad, een douche, een zwembad, of bij een (was)bak gevuld met water. Raak het product en het stroomsnoer niet met natte handen aan. Zorg ervoor dat het bedieningspaneel van het product niet in contact komt met water. Dompel het bedieningspaneel van het product niet onder in water. Als er toch water in of op het bedieningspaneel van het product komt, zet het product dan direct uit en neem contact op met onze klantenservice.
- Zorg ervoor dat het product altijd goed vastgeklemd zit. Controleer dit voordat je product aanzet.
- Gebruik alleen vacuümzakken die geschikt zijn voor sous-vide koken op hoge temperaturen. Reguliere plastic zakken kunnen smelten op hoge temperaturen en vastplakken aan het voedsel, de pan en je handen. Dit kan schade en persoonlijk letsel veroorzaken.

## 2.4 Elektra

- Als de stroom tijdens het gebruik uitvalt, zet het product dan direct uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Als het oppervlak van het product gebarsten is, zet dan het product uit om een elektrische schok te voorkomen.
- Controleer zowel netsnoer als stekker regelmatig op tekenen van schade of slijtage en is daarvan sprake, gebruik het product dan niet en laat het netsnoer en/of de stekker vervangen of repareren door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- Dompel het product, de stroomkabel of de stekker niet onder in water. Als er toch water in of op het product komt, zet het product dan direct uit en neem contact op met onze klantenservice.
- Gebruik en bewaar het product zo dat de kabels niet beschadigd kunnen raken.
- Gebruik het product niet als je vermoedt dat de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, om een elektrische schok te voorkomen. Een beschadigde stroomkabel of stekker moeten gerepareerd of vervangen worden door een professional (een geautoriseerde distributeur).
- Haal de stekker van het product niet uit het stopcontact door aan de stroomkabel te trekken. Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
- Komt er zwarte rook uit het product, haal de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact. Wacht tot de rook weg is voordat je de inhoud van het product verwijdert en neem contact op met onze klantenservice.
- Laat de kabel(s) niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen.
- Leg de kabel(s) niet op warme oppervlakken of in de buurt van olie.
- Stop de kabel(s) niet onder tapijten of dekens. Zorg ervoor dat de kabel nooit in een wandelgang ligt.
- Verplaats het product niet door aan het snoer te trekken en draai het snoer niet.
- Zorg ervoor dat de netspanning die op het type-aanduidingsplaatje staat aangegeven, overeenkomt met die van je stroomnet, voor je het product aansluit.
- Zorg ervoor dat je niet over de kabel(s) struikelt en dat de kabel(s) niet geknakt of gedraaid is(/zijn), of vastzit(ten).
- Het product is niet geschikt om bediend te worden via een externe timer of een afzonderlijke afstandsbediening.
- Zet het product uit en haal de stekker uit het stopcontact als je het product niet gebruikt of schoonmaakt. Laat het product volledig afkoelen voordat je het product schoonmaakt.
- Steek nooit voorwerpen in de sleuven aan de buitenkant van het product, je kunt onderdelen raken die onder spanning staan. Dit kan brand en/of elektrische schokken veroorzaken.
- Gebruik geen verlengsnoer. Zorg ervoor dat het product op een stopcontact is aangesloten, waar geen andere apparaten op aangesloten zijn.
- Laat het product nooit onbeheerd achter wanneer het in gebruik is. Wanneer water gaat koken, kan dit hoge waterspatters veroorzaken die het bedieningspaneel van het product nat kunnen maken. Dit kan schade aan het product veroorzaken.
- Haal de stekker uit het stopcontact en zet het product uit wanneer je het product niet gebruikt en voordat je het product schoonmaakt.

## 3. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

### 3.1 Bedieningspaneel

#### 3.1.1 Aan- en uitzetten

1. Druk op de aan-/uitknop (1) om het product aan te zetten. De LED-lamp licht rood op.
2. Houd de aan-/uitknop (1) 3 seconden ingedrukt om het product uit te schakelen.

#### 3.1.2 Starten en stoppen

1. Druk op de start-/stopknop (1) om te starten met verwarmen.
2. Druk op de start-/stopknop (1) om te stoppen met verwarmen.

#### 3.1.3 Instellingen

1. Druk op de instellingenknop (5) om de temperatuur en tijd in te stellen.
2. Houd de instellingenknop (5) 3 seconden ingedrukt om de temperatuur in Celsius of Fahrenheit weer te geven.

#### 3.1.4 Omhoog- en omlaagknop

Druk op omhoog (4) of omlaag (6) om de temperatuur en tijd in te stellen.

#### 3.1.5 Temperatuur- en tijdsweergave

Op het bedieningspaneel wordt de ingestelde temperatuur (2) en tijd (3) weergegeven.

### 3.2 Geheugenfunctie

Wanneer het product wordt ingeschakeld, toont het display automatisch de laatst ingestelde tijd en temperatuur.

### 3.3 Geluidssignaal

Het geluidssignaal gaat af als:

- Het water de ingestelde temperatuur heeft bereikt.
- Het waterniveau onder de min-lijn is.
- De ingestelde tijd is verstreken.

### 3.4 Gebruiken



#### LET OP!

- ◇ Bij KB4077/KB5022 worden geen accessoires geleverd.
  - ◇ Het water, de vacuümzak en het voedsel zijn heet na het verwarmen. Wees voorzichtig bij het verwijderen van de zak uit de pan en bij het openen van de zak. Er kan hete lucht uit de zak komen die brandwonden kan veroorzaken!
1. Gebruik de klem (11) om het product vast te klemmen aan de zijkant van de pan.
  2. Vul de pan met water. Zorg ervoor dat het waterniveau onder de max-lijn en boven de min-lijn blijft.

3. Doe de stroomstekker (12) in het stopcontact.
4. Druk op de aan-/uitknop (1) om het product aan te zetten.
5. De temperatuur aanduiding (2) gaat knipperen. Druk op "omhoog" (4) en "omlaag" (6) om de temperatuur in te stellen.
6. Druk op de instellingenknop (5) tot de tijdsaanduiding (3) gaat knipperen. Druk op "omhoog" (4) en "omlaag" (6) om de tijd in te stellen. Als je geen tijd instelt, schakelt het product automatisch uit.
7. Druk op de start-/stopknop (1) om het opwarmen te starten. Zodra het product begint met opwarmen, wordt de aan/uitknop (1) blauw.
8. Doe het voedsel in de vacuümzak (13) en sluit de zak af met de clip (14). Zet de vacuümpomp (16) op het luchtventiel (17) van de vacuümzak (13) en trek hem vacuüm door een aantal keer te pompen.
9. Als het water de juiste temperatuur heeft bereikt, gaat het geluidssignaal af. Doe de vacuümzak (13) met voedsel in het water. Je kan de zak aan de pan vastklemmen met de klemmen (15).
10. Als de ingestelde tijd voorbij is, gaat het geluidssignaal af. Zet het product uit door 3 seconden de aan/uitknop (1) ingedrukt te houden.
11. Haal de zak voorzichtig uit de pan en leg dit op een hittebestendige plaat of bord.
12. Haal het voedsel voorzichtig uit de zak.

### **Opmerking**

- ◇ Gebruik niet teveel kruiden. Sommige kruiden of aromatische planten (zoals rozemarijn en knoflook) kunnen een erg intense smaak afgeven. Deze smaak wordt versterkt bij het sous-vide koken.
- ◇ Sommige soorten groenten kunnen bruin worden als je ze sous-vide kookt zoals broccoli en groene asperges.
- ◇ Optioneel: Doe het voedsel na het sous-vide koken in een pan en bak het 1 minuut op de hoogste stand met wat boter om het knapperig te maken.

## **4. PROBLEEMOPLOSSING**

---

Als tijdens het gebruik van het product de volgende problemen optreden, raadpleeg dan onderstaande tabel om een oplossing te vinden. Als de problemen niet kunnen worden opgelost aan de hand van deze opties, neem dan contact op met onze klantenservice.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het product gaat niet aan.	Het product is niet aangesloten op het stopcontact of is niet ingeschakeld.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit. Houd de aan-/uitknop 3 seconden ingedrukt.

Het product circuleert geen water.	De circulatieventilator zit los of de motor werkt niet.	Laat het product repareren door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
Het product wordt niet warm.	Het verwarmingselement werkt niet.	Laat het verwarmingselement vervangen door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
Errorcode E01.	Kortsluiting in de temperatuursensor.	Laat het product repareren door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
Errorcode E02.	Het product is te heet waardoor de oververhittingsbeveiliging is aangegaan.	Laat het product afkoelen.
Errorcode E0L.	Het waterniveau is onder de min-lijn.	Voeg meer water, tot het waterniveau tussen de min-lijn en de max-lijn zit. Zet het product weer aan, stel het opnieuw in en herstart het.

## 5. ONDERHOUD EN REINIGING

### LET OP!

◇ Het product en de accessoires zijn niet geschikt voor de vaatwasser.

Reinig het product met een licht vochtige, schone doek en maak hem goed droog. Gebruik geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen.

## 6. OPSLAG

Bewaar het product op een droge, schone plek. Bewaar het product niet in extreem hoge of lage temperaturen.

## 7. WEGGOOIEN EN RECYCLEN

Denk aan het milieu en lever een bijdrage aan een schonere leefomgeving! Je kunt bij je gemeente terecht voor alle informatie over de mogelijkheden voor het afvoeren van afgedankte producten.

## 7.1 Afvoeren



Gooi het product aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever hem in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recycelen.



Voer de verpakking en de accessoires af conform de milieuvorschriften die gelden in jouw gemeente. Let op de symbolen op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze – indien nodig – gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van letters en cijfers: 1-7: plastic, 20-22: papier en karton, 80-98 composietmaterialen.

## 7.2 Elektrisch apparaat














Het symbool hiernaast met de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn (EU) 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat je dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil af mag laten voeren, maar het moet inleveren op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recycelen.

## 8. SYMBOLEN

---

In deze handleiding, op de verpakking en op het product worden de volgende waarschuwingen en symbolen gebruikt (indien van toepassing).

Symbool	Omschrijving
	Volg de instructies op in de handleiding en bewaar deze voor de toekomst.
	Een waarschuwing met dit symbool geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die kan resulteren in ernstige schade en/of fatale letsel.
	Een opmerking bevat extra informatie dat van belang is voor het gebruik van het product.
	Een waarschuwing met dit symbool geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die kan resulteren in lichte schade en/of matige letsel.
	Pas op: heet oppervlak!

	Pas op: hete stoom!
	Geschikt om binnenshuis te gebruiken.
	Dompeldicht: Bescherming bij onderdompeling maximaal 30 minuten tot een diepte van maximaal 1 meter.
	Voedselveilig.
	Wisselstroom (AC).
	Veiligheidsklasse 1 stekker.

## 9. CE-CONFORMITEITSVERKLARING

**CE** Dit product voldoet aan alle eisen en voorschriften conform 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU en de richtlijn 2009/125/EC.

De volledige EU-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de leverancier.

## 10. DISCLAIMER

Veranderingen onder voorbehoud; specificaties kunnen veranderen zonder opgaaf van redenen.

# EN – USER MANUAL



## FOREWORD

---

### **About this document**

This manual contains all the information for correct, efficient and safe use of the product. Make sure you have fully read and understood the instructions in this manual before installing or using the product. Keep this manual for future use.

### **Original Instructions**

This manual was originally written in Dutch. All other languages are translations of the original Dutch manual.

### **Service and warranty**

If you need service or information regarding your product, please contact our customer service at [service@kitchenbrothers.nl](mailto:service@kitchenbrothers.nl).

We provide a 2-year warranty on our products. Customer must be able to show proof of purchase when claiming warranty. Product defects must be reported to us within 2 years from the date of purchase. Please note that the warranty does not apply: for damage caused by improper use or repair; for parts subject to wear and tear; for defects known to the customer at the time of purchase; for defects caused by the customer's own fault, for damage caused by third parties.



# TABLE OF CONTENTS

---

<b>1. Introduction</b>	<b>18</b>
1.1 Intended use	18
1.2 Product overview	18
1.3 Product specifications	19
1.4 Other features	19
1.5 Contents of package	19
1.6 Included accessories	20
<b>2. Safety</b>	<b>20</b>
2.1 General	20
2.2 Persons	21
2.3 Use	22
2.4 Electrical	22
<b>3. Instructions for use</b>	<b>23</b>
3.1 Control panel	23
3.2 Memory function	24
3.3 Audible signal	24
3.4 How to use	24
<b>4. Troubleshooting</b>	<b>25</b>
<b>5. Maintenance and cleaning</b>	<b>26</b>
<b>6. Storage</b>	<b>26</b>
<b>7. Disposal and recycle</b>	<b>26</b>
7.1 Disposal	26
7.2 Electric appliance	26
<b>8. Symbols</b>	<b>27</b>
<b>9. CE Declaration of Conformity</b>	<b>28</b>
<b>10. Disclaimer</b>	<b>28</b>

# 1. INTRODUCTION

Thank you for choosing a KitchenBrothers product! Please always follow the instructions for safe usage.

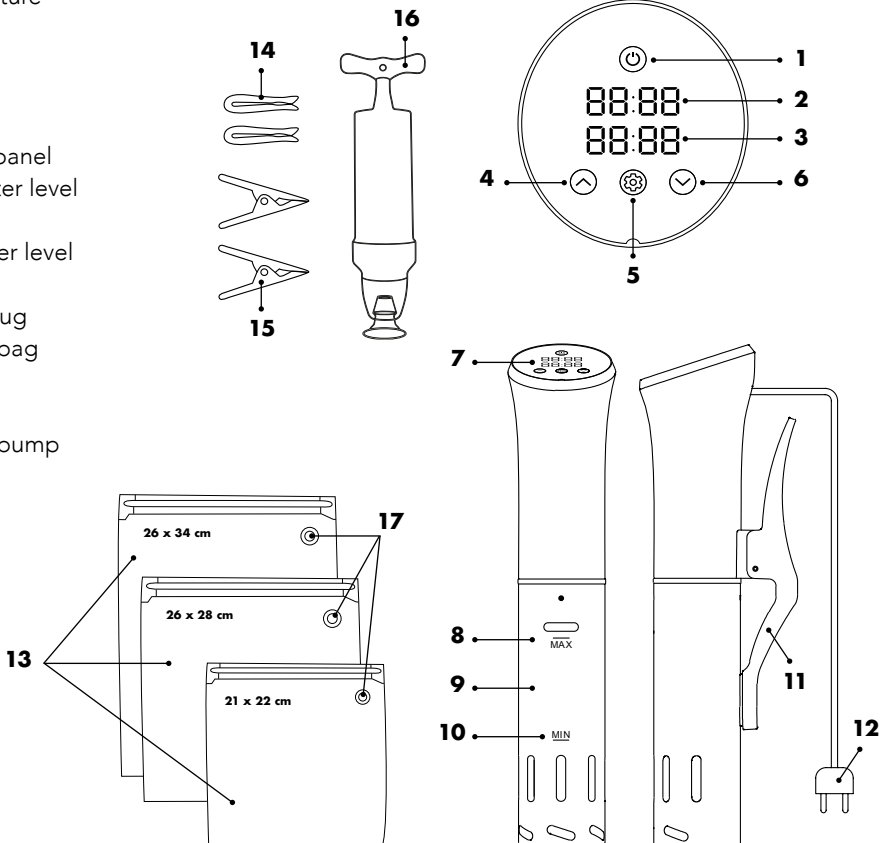
## 1.1 Intended use

The intended use of a sous vide device is to cook food at a precise and constant low temperature. Instead of traditional cooking methods, where food is directly exposed to high temperatures, sous vide uses a water bath maintained at a precise temperature. This appliance is intended only for processing food in normal household quantities.

The supplier is released from liability for any injury or damage caused by using the product beyond its intended use. Any modification of the product may affect your safety and warranty.

## 1.2 Product overview

1. On/Off/Start/Stop
2. Temperature
3. Time
4. Up
5. Settings
6. Down
7. Control panel
8. Max. water level
9. Housing
10. Min. water level
11. Clamp
12. Power plug
13. Vacuum bag
14. Clip
15. Clamp
16. Vacuum pump
17. Air valve



### 1.3 Product specifications

Product dimensions	34.7 x 11.4 x 7.5 cm
Dimension of vacuum bags	21 x 22 cm 26 x 28 cm 26 x 34 cm
Weight	910 g
Color	Black
Material	Stainless steel and polypropylene
Cord length	1 m
Safety class	1
Type of plug/adapter	EU
Voltage	220-240V $\approx$
Frequency	50/60Hz
Power	1200W
Power consumption	1.2kWh
Temperature range	Max. 95°C (Adjustable in increments of 0.2°C)
Overheating protection	Yes
Automatic switch off	Yes, when there is too little water in the pan.
Water level*	5 to 12 l
IP value	IPX7

\*Recommended

### 1.4 Other features

- Includes reusable vacuum bags in various sizes, a vacuum pump, clips, pegs and a cookbook. (Applicable only for KB717/KB522)
- The vacuum bags can be stored in the freezer. (Applicable only for KB717/KB522)
- Gives a beep when the set temperature is reached or when the set time has elapsed.
- Can be set to Celsius or Fahrenheit.
- Last set time and temperature are remembered.

### 1.5 Contents of package

When receiving your shipment, make sure that the contents are consistent with the packing list. Notify your distributor of any missing items. If the equipment appears to be damaged, file a claim immediately with the carrier and notify your distributor at once, giving a detailed description of any damage. Save the damaged parts and packing container to substantiate your claim.

KitchenBrothers Sous vide device - Complete set including accessories - Model KB717 - EAN 8720195252870

KitchenBrothers Sous vide device - Excluding accessories - Model KB4077 - EAN 8721055561859

KitchenBrothers Sous vide device - Complete set including accessories - Model KB522 - EAN 8720195252887

KitchenBrothers Sous vide device - Excluding accessories - Model KB5022 - EAN 8721055561842

## 1.6 Included accessories

KB717/KB522	KB4077/KB5022
<ul style="list-style-type: none"><li>• 1x User manual</li><li>• 1x Cookbook</li><li>• 15x Vacuum bags</li><li>• 2x Clips</li><li>• 2x Pegs</li><li>• 1x Vacuum pump</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1x User manual</li></ul>

## 2. SAFETY



### WARNING!

*Please ensure that the packaging is kept out of the reach of children! Risk of suffocation!*

Before use, read the manual and safety information carefully. The supplier is not responsible for failure to follow the safety information on the use and handling of the product or damage to property or personal injury.

Always observe the following precautions when using 'the Sous vide device', hereinafter referred to as 'the product'.

### 2.1 General

- If this is your first time using the product, it is important to read the user manual and instructions carefully.
- If the product is malfunctioning, dropped or damaged, do not use the product and consult our customer service.
- Before each use, check the parts and accessories for damage or wear (cracks/breakage) that may adversely affect its operation and, if so, replace them with original or manufacturer-recommended parts and accessories.

- Do not use accessories not offered by the supplier. They may pose a danger to the user and damage the product.
- Use the product only for the purposes indicated in this user manual.
- Do not disassemble, repair or restore the product. Doing so may cause damage to the product. For your own safety, these parts should only be replaced by authorized service personnel. Always steer the product to a service center for repairs to prevent damage and personal injury.
- Be aware of the risks and consequences associated with improper use of the product. Misuse of the product may result in personal injury and damage to the product.
- Before first use, remove all packaging material and any stickers.
- The product is designed and intended for private use. Do not use the product for commercial purposes.
- Keep the product away from heat, areas where the temperature is relatively high and heat sources such as ovens.
- Do not place metal objects such as blades, forks, spoons and lids on the product, these can become hot. So be alert when touching these objects.
- Due to residual heat, the heating element remains hot after use. Do not touch the hot surface. This may result in personal injury.
- Keep the product away from open flames, lit cigarettes and other heat sources and/or hot surfaces.
- Do not expose the product to direct sunlight, extreme temperatures, humidity or wet environments for an extended period of time.
- If the product falls into water, unplug it immediately to avoid electric shock and short circuits. Do not touch the product until the plug is no longer inserted.
- The product and accessories are not dishwasher safe.
- The product is suitable for indoor use only. Do not use the product outdoors. Doing so may result in damage to the product.

## 2.2 Persons

- If burns occur, immediately run lukewarm water over the affected body part. Do not stop to remove clothing and seek medical attention quickly.
- This product may be used by children 8 years of age and older provided they are properly supervised and instructed in the safe use of the product and understand its potential hazards. Cleaning and maintenance of the product should not be performed by children unless they are over 8 years of age and supervised.
- The product may be used by people with physical or mental disabilities, provided they are properly supervised and informed on the safe use of the product and understand its possible dangers.
- Keep the product and cord out of the reach of children.
- To avoid electric shock, do not allow pets or small children to chew on the power cord.
- Do not allow children to play with the product. Use and store the product out of the reach of children.
- Place the product out of reach of pets and other animals.
- Do not leave children alone or unattended near the product when it is on.

## 2.3 Use

- Do not cover the product when it is on. Never place pillows or blankets on or against the product. This may cause a fire hazard, electric shock, personal injury or damage to the product.
- Parts of the product become hot. Do not clean the product while it is still hot. Wait until the product has cooled down before cleaning it.
- The product becomes hot when it is on. Do not touch the hot surfaces. Do not use the product if you are sensitive to heat. Do not touch the hot parts of the product. Use only the handle or knob.
- Never use the product to heat liquids other than water such as coffee, tea or alcohol.
- Let the product cool completely before cleaning or storing it.
- Do not clean the product while it is still plugged in.
- Do not clean the product while it is still hot.
- Make sure the water in the product is always between the minimum and maximum indications. If there is more water in it, the product will boil over and hot water will spray over the edge.
- Always place the product on a horizontal, level, stable, heat-resistant and non-flammable surface.
- Do not use the product if there is no water in the pan. This may cause damage to the heating element.
- Do not use the product near a bathtub, shower, swimming pool, or near a (laundry) tub filled with water. Do not touch the product and power cord with wet hands. Do not allow the product's control panel to come into contact with water. Do not immerse the product's control panel in water. If water does get inside or on the product's control panel, turn off the product immediately and contact our customer service department.
- Make sure the product is always securely clamped. Check this before turning product on.
- Use only vacuum bags suitable for sous-vide cooking at high temperatures. Regular plastic bags can melt at high temperatures and stick to the food, pan and your hands. This can cause damage and personal injury.

## 2.4 Electrical

- If the power fails during use, turn off the product immediately and unplug the product.
- If the surface of the product is cracked, turn off the product to avoid electric shock.
- Check both power cord and plug regularly for signs of damage or wear, and if there is any, do not use the product and have the power cord and/or plug replaced or repaired by authorized service personnel.
- Do not immerse the product, power cord or plug in water. If water does get inside or on the product, turn the product off immediately and contact our customer service department.
- Use and store the product so that the cables cannot be damaged.
- To avoid electric shock, do not use the product if you suspect the power cord or plug is damaged. A damaged power cord or plug should be repaired or replaced by a professional (an authorized distributor).
- Do not unplug the product by pulling the power cord. This may cause fire or electric shock.

- If black smoke comes out of the product, unplug the product immediately. Wait until the smoke is gone before removing the contents of the product and contact our customer service department.
- Do not leave the cable(s) hanging over the edge of a table or countertop.
- Do not place the cable(s) on hot surfaces or near oil.
- Do not tuck the cable(s) under rugs or blankets. Never leave the cable(s) in a walkway.
- Do not move the product by pulling the cord or twist the cord.
- Before connecting the product, make sure that the mains voltage indicated on the rating plate matches that of your mains supply.
- Make sure you do not trip over the cable(s) and that the cable(s) are not kinked, twisted, or stuck.
- The product is not suitable to be controlled by an external timer or a separate remote control.
- Turn off and unplug the product when not in use or cleaning. Let the product cool down completely before cleaning the product.
- Never insert objects into the slots on the outside of the product, you may touch live parts. This may cause fire and/or electric shock.
- Do not use an extension cord. Make sure the product is plugged into an outlet that has no other appliances connected to it.
- Never leave the product unattended when in use. When water boils, it may cause high water splashes that may wet the product's control panel. This may cause damage to the product.
- Unplug and turn off the product when not in use and before cleaning the product.

## 3. INSTRUCTIONS FOR USE

---

### 3.1 Control panel

#### 3.1.1 Turning on and off

1. Press the power button (1) to turn on the product. The LED lamp lights red.
2. Press and hold the power button (1) for 3 seconds to turn off the product.

#### 3.1.2 Start and stop

1. Press the start/stop button (1) to start heating.
2. Press the start/stop button (1) to stop heating.

#### 3.1.3 Settings

1. Press the settings button (5) to set the temperature and time.
2. Press and hold the settings button (5) for 3 seconds to display the temperature in Celsius or Fahrenheit.

#### 3.1.4 Up and down button

Press up (4) or down (6) to set the temperature and time.

### 3.1.5 Temperature and time display

The control panel displays the set temperature (2) and time (3).

### 3.2 Memory function

When the product is turned on, the display automatically shows the last set time and temperature.

### 3.3 Audible signal

The audible signal goes off when:

- The water has reached the set temperature.
- The water level is below the minus line.
- The set time has elapsed.

### 3.4 How to use



#### ATTENTION!

- ◇ No accessories are included with KB4077/KB5022.
- ◇ The water, vacuum bag and food are hot after heating. Be careful when removing the bag from the pan and when opening the bag. Hot air may come out of the bag causing burns!

1. Use the clamp (11) to clamp the product to the side of the pan.
2. Fill the pan with water. Make sure the water level stays below the max line and above the min line.
3. Insert the power plug (12) into the power outlet.
4. Press the power button (1) to turn on the product.
5. The temperature Indication (2) will flash. Press "up" (4) and "down" (6) to set the temperature.
6. Press the settings button (5) until the time indication (3) starts to flash. Press "up" (4) and "down" (6) to set the time. If you do not set a time, the product automatically turns off.
7. Press the start/stop button (1) to start heating. Once the product starts heating up, the on/off button (1) turns blue.
8. Put the food in the vacuum bag (13) and close the bag with the clip (14). Put the vacuum pump (16) on the air valve (17) of the vacuum bag (13) and pull it vacuum by pumping a quantity of times.
9. When the water has reached the correct temperature, the sound signal will go off. Put the vacuum bag (13) with food in the water. You can clamp the bag to the pan with the clamps (15).
10. When the set time is over, the sound signal goes off. Turn off the product by pressing and holding the on/off button (1) for 3 seconds.
11. Carefully remove the bag from the pan and place it on a heat-resistant plate or board.
12. Carefully remove the food from the bag.



 **Note**

- ◇ Do not use too many herbs. Some herbs or aromatic plants (such as rosemary and garlic) can give off a very intense flavor. This flavor is intensified when cooking sous-vide.
- ◇ Some types of vegetables may turn brown when you sous-vide cook them such as broccoli and green asparagus.
- ◇ Optional: After sous-vide cooking, put the food in a pan and fry for 1 minute on the highest setting with some butter to make it crispy.

## 4. TROUBLESHOOTING

If the following problems occur while using the product, refer to the table below to find a solution. If the problems cannot be solved using these options, please contact our customer service.

Problem	Cause	Solution
The product does not turn on.	The product is not plugged in or is not turned on.	Make sure the power cord is plugged in. Press and hold the power button for 3 seconds.
The product does not circulate water.	The circulation fan is loose or the motor is not working.	Have the product repaired by authorized service personnel.
The product does not heat up.	The heating element is not working.	Have the heating element replaced by authorized service personnel.
Error code E01.	Short circuit in the temperature sensor.	Have the product repaired by authorized service personnel.
Error code E02.	The product is too hot causing the overheat protection to come on.	Allow the product to cool.
Error code E0L.	The water level is below the minus line.	Add more water, until the water level is between the min line and max line. Turn the product back on, reset and restart.

## 5. MAINTENANCE AND CLEANING

---



◇ The product and accessories are not dishwasher safe.

Clean the product with a damp, clean cloth and dry it well. Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.

## 6. STORAGE

---

Store the product in a clean and dry place. Do not store the product in extreme high or extreme low temperatures.

## 7. DISPOSAL AND RECYCLE

---

Think about the environment and contribute to a cleaner living environment! You can contact your local council for all information on disposal options for discarded products.

### 7.1 Disposal



At the end of its life, do not dispose of the product with normal household waste, but hand it in at a government designated collection point for recycling.



Dispose of the packaging and accessories in accordance with the environmental regulations in force in your local council. Pay attention to the symbols on the different packaging materials and - if necessary - dispose of them separately. The packaging materials are marked with letters and numbers: 1-7: plastic, 20-22: paper and cardboard, 80-98 composite materials.












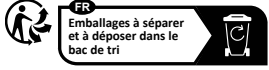
### 7.2 Electric appliance









The symbol shown here with the crossed-out garbage can indicates that this product is subject to European Directive (EU) 2012/19/EU. This directive states that at the end of its service life, you must not dispose of this product with normal household waste, but hand it in at a government designated collection point for recycling.

## 8. SYMBOLS

The following warnings and symbols are used in this manual, on the packaging and on the product (where applicable).

Symbol	Description
	Follow the instructions in the user manual and keep it for future reference.
	A warning with this symbol indicates a potentially hazardous situation that could result in serious damage and/or fatal injury.
	A note contains additional information relevant to the use of the product.
	A warning with this symbol indicates a potentially hazardous situation that may result in minor damage and/or moderate injury.
	Beware: hot surface!
	Beware: hot steam!
	Suitable for indoor use.
	Submersible: Protection when submerged for up to 30 minutes to a depth of up to 1 meter.
	Food safe.
	Alternating current (AC).
	Safety class 1 plug.
	Recycling symbol: Separate packages and put them in the sorting bin. (Only applicable in France)

	<p>Recycling symbol: This user manual can be recycled. (Only applicable in France)</p>
	<p>Recycling symbol: This product and its accessories can be recycled. (Only applicable in France)</p>
	<p>Recycling symbol: Corrugated cardboard.</p>
	<p>Recycling symbol: Paper.</p>
	<p>Recycling symbol: Steel and iron.</p>
	<p>Recycling symbol: Polypropylene.</p>

## 9. CE DECLARATION OF CONFORMITY

**CE** This product complies with all requirements and regulations according to 2014/35/EU, Directive 2014/30/EU and Directive 2009/125/EC.

The complete EU Declaration of Conformity is available at the supplier.

## 10. DISCLAIMER

Changes reserved; specifications are subject to change without stating grounds for doing so.

# FR/BE – MANUEL D'UTILISATION



## AVANT-PROPOS

---

### À propos de ce document

Ce manuel contient toutes les informations nécessaires à une utilisation correcte, efficace et sûre du produit. Assurez-vous d'avoir bien lu et compris les instructions de ce manuel avant d'installer ou d'utiliser le produit. Conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure.

### Instructions originales

Ce manuel a été rédigé à l'origine en néerlandais. Toutes les autres langues sont des traductions du manuel original en néerlandais.

### Service et garantie

Si vous avez besoin d'un service ou d'une information concernant votre produit, veuillez contacter notre service clientèle via [service@kitchenbrothers.nl](mailto:service@kitchenbrothers.nl).

Nous offrons une garantie de 2 ans sur nos produits. Pour obtenir un service pendant la période de garantie, le produit doit être retourné avec une preuve d'achat. Les défauts du produit doivent être signalés dans un délai de deux ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas : les dommages causés par une mauvaise utilisation ou une réparation incorrecte ; les pièces d'usure ; les défauts dont le client avait connaissance au moment de l'achat ; les dommages ou défauts causés par la négligence du client ; les dommages ou défauts causés par des tiers. Les pièces de rechange pour ce produit sont disponibles pendant 2 ans après la date de l'achat.

# TABLE DES MATIÈRES

---

<b>1. Introduction</b>	<b>31</b>
1.1 Utilisation prévue	31
1.2 Description du produit	31
1.3 Spécifications du produit	32
1.4 Autres caractéristiques	32
1.5 Contenu de l'emballage	33
1.6 Accessoires inclus	33
<b>2. Sécurité</b>	<b>33</b>
2.1 Général	34
2.2 Personnes	35
2.3 Utilisation	35
2.4 Électricité	36
<b>3. Mode d'emploi</b>	<b>37</b>
3.1 Panneau de contrôle	37
3.2 Fonction mémoire	37
3.3 Signal sonore	37
3.4 Utilisation	38
<b>4. Résolution des problèmes</b>	<b>39</b>
<b>5. Entretien et nettoyage</b>	<b>39</b>
<b>6. Stockage</b>	<b>40</b>
<b>7. Élimination et recyclage</b>	<b>40</b>
7.1 Élimination	40
7.2 Appareils électriques	40
<b>8. Symboles</b>	<b>41</b>
<b>9. Déclaration de conformité CE</b>	<b>42</b>
<b>10. Clause de non-responsabilité</b>	<b>42</b>

# 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit KitchenBrothers ! Suivez toujours les instructions pour garantir une utilisation en toute sécurité.

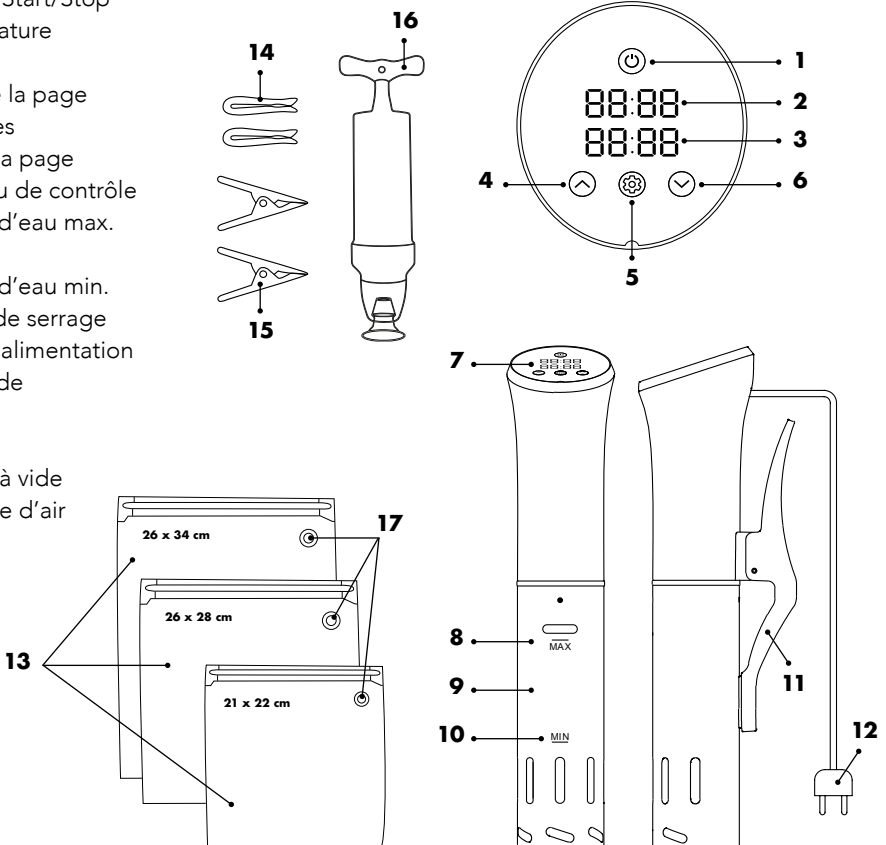
## 1.1 Utilisation prévue

L'utilisation prévue d'un appareil de cuisson sous vide est de cuire les aliments à une température basse précise et constante. Au lieu des méthodes de cuisson traditionnelles, où les aliments sont directement exposés à des températures élevées, le sous-vide utilise un bain d'eau maintenu à une température précise. Cet appareil est uniquement destiné à la transformation d'aliments en quantités domestiques normales.

Le fournisseur est déchargé de toute responsabilité en cas de blessures ou de dommages causés par l'utilisation du produit au-delà de l'usage prévu. Toute modification du produit peut affecter votre sécurité et la garantie.

## 1.2 Description du produit

1. On/Off/Start/Stop
2. Température
3. Temps
4. Haut de la page
5. Réglages
6. Bas de la page
7. Panneau de contrôle
8. Niveau d'eau max.
9. Boîtier
10. Niveau d'eau min.
11. Collier de serrage
12. Fiche d'alimentation
13. Sac à vide
14. Pince
15. Clamp
16. Pompe à vide
17. Soupape d'air



### 1.3 Spécifications du produit

Dimensions du produit	34,7 x 11,4 x 7,5 cm
Dimensions des sacs sous vide	21 x 22 cm 26 x 28 cm 26 x 34 cm
Poids	910 g
Couleur	Noir
Matériau	Acier inoxydable et polypropylène
Longueur du cordon	1 m
Classe de sécurité	1
Type de prise/adaptateur	UE
Tension d'alimentation	220-240V $\approx$
Fréquence	50/60Hz
Puissance	1200W
Consommation de courant	1.2kWh
Plage de température	Max. 95°C ( Réglable par pas de 0,2°C)
Protection contre la surchauffe	Oui
Arrêt automatique	Oui, lorsqu'il n'y a pas assez d'eau dans la casserole.
Niveau d'eau	5 à 12 l
Indice de protection IP	IPX7

\*Recommandé

### 1.4 Autres caractéristiques

- Comprend des sacs à vide réutilisables de différentes tailles, une pompe à vide, des clips, des chevilles et un livre de recettes. (Applicable uniquement pour KB717/KB522)
- Les sacs sous vide peuvent être conservés au congélateur. (Uniquement pour KB717/KB522)
- Emet un signal sonore lorsque la température programmée est atteinte ou lorsque le temps programmé est écoulé.
- La température peut être réglée en degrés Celsius ou Fahrenheit.
- La dernière heure et la dernière température réglées sont mémorisées.



## 1.5 Contenu de l'emballage

Vérifiez que le contenu du colis correspond au bordereau d'expédition lorsque vous recevez l'envoi. Informez votre fournisseur si des pièces sont manquantes. Si le produit semble endommagé, déposez immédiatement une plainte auprès du transporteur et donnez au fournisseur une description détaillée des dommages. Conservez les pièces endommagées et l'emballage pour étayer votre plainte.

KitchenBrothers Appareil de sous-vide - Ensemble complet avec accessoires - Modèle KB717 - EAN 8720195252870

KitchenBrothers Appareil de sous-vide - Accessoires exclusifs - Modèle KB4077 - EAN 8721055561859

KitchenBrothers Appareil de sous-vide - Ensemble complet avec accessoires - Modèle KB522 - EAN 8720195252887

KitchenBrothers Appareil de sous-vide - Accessoires exclusifs - Modèle KB5022 - EAN 8721055561842

## 1.6 Accessoires inclus

KB717/KB522	KB4077/KB5022
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Manuel</li> <li>• 1x Livre de cuisine</li> <li>• 15x Sacs sous vide</li> <li>• 2x Clips</li> <li>• 2x Pincés</li> <li>• 1x Pompe à vide</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Manuel</li> </ul>

## 2. SÉCURITÉ



### ATTENTION !

*Veillez à ce que le matériel d'emballage ne tombe pas entre les mains des enfants. Ils pourraient s'étouffer avec !*

Avant toute utilisation, lisez attentivement le manuel et les informations de sécurité. Le fournisseur n'est pas responsable du non-respect des consignes de sécurité relatives à l'utilisation et à la manipulation du produit, ni des dommages matériels ou corporels.

Respectez toujours les précautions suivantes lors de l'utilisation de «l'Appareil de sous-vide», ci-après dénommé «le produit».

## 2.1 Général

- Si vous utilisez le produit pour la première fois, il est important de lire attentivement le manuel et les instructions.
- Si le produit fonctionne mal, s'il est tombé ou a été endommagé, ne l'utilisez pas et consultez notre service clientèle.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces et les accessoires ne sont pas endommagés ou usés (fissures/cassures), ce qui pourrait nuire aux performances, et, le cas échéant, remplacez-les par des pièces et des accessoires d'origine ou recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas d'accessoires non proposés par le fournisseur. Ceux-ci peuvent présenter un danger pour l'utilisateur et endommager le produit.
- N'utilisez le produit qu'aux fins indiquées dans le présent manuel.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne restaurez pas le produit. Cela pourrait endommager le produit. Pour votre propre sécurité, ces pièces ne doivent être remplacées que par du personnel de service autorisé. Envoyez toujours le produit à un centre de service pour les réparations afin d'éviter tout dommage et toute blessure corporelle.
- Soyez conscient des risques et des conséquences liés à une mauvaise utilisation du produit. Une mauvaise utilisation du produit peut entraîner des blessures corporelles et endommager le produit.
- Avant la première utilisation, retirez tous les matériaux d'emballage et tous les autocollants.
- Le produit est conçu et destiné à un usage privé. Ne pas utiliser le produit à des fins commerciales.
- Conservez le produit à l'écart de la chaleur, des pièces où la température est relativement élevée et des sources de chaleur telles que les fours.
- Ne placez pas d'objets métalliques tels que couteaux, fourchettes, cuillères et couvercles sur le produit, ceux-ci peuvent devenir chauds. Soyez donc vigilant lorsque vous touchez ces objets.
- En raison de la chaleur résiduelle, l'élément chauffant reste chaud après utilisation. Ne touchez pas la surface chaude. Cela pourrait entraîner des blessures.
- Tenez le produit à l'écart des flammes nues, des cigarettes allumées et des autres sources de chaleur et/ou surfaces chaudes.
- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmes, à l'humidité ou à des environnements humides pendant une période prolongée.
- Si le produit tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement pour éviter les chocs électriques et les courts-circuits. Ne touchez pas le produit tant que la fiche n'est pas débranchée.
- Le produit et les accessoires ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.
- Le produit ne convient qu'à une utilisation en intérieur. N'utilisez pas le produit à l'extérieur. Cela pourrait endommager le produit.

## 2.2 Personnes

- En cas de brûlure, faire immédiatement couler de l'eau tiède sur la partie du corps affectée. Ne pas s'arrêter pour enlever les vêtements et consulter rapidement un médecin.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, à condition qu'ils soient correctement surveillés et informés de l'utilisation sûre du produit et qu'ils en comprennent les dangers éventuels. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont surveillés.
- Le produit peut être utilisé par des personnes souffrant d'un handicap physique ou mental, à condition qu'elles soient correctement surveillées et informées de l'utilisation sûre du produit et qu'elles en comprennent les dangers potentiels.
- Gardez le produit et le cordon hors de portée des enfants.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne laissez pas les animaux domestiques ou les jeunes enfants mâcher le cordon d'alimentation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit. Utilisez et rangez le produit hors de portée des enfants.
- Placez le produit hors de portée des animaux domestiques et autres.
- Ne laissez pas les enfants seuls ou sans surveillance à proximité du produit lorsqu'il est en marche.

## 2.3 Utilisation

- Ne couvrez pas le produit lorsqu'il est allumé. Ne placez jamais de coussins ou de couvertures sur ou contre le produit. Cela pourrait entraîner un risque d'incendie, un choc électrique, des blessures ou des dommages au produit.
- Certaines parties du produit deviennent chaudes. Ne nettoyez pas le produit tant qu'il est chaud. Attendez que le produit ait refroidi avant de le nettoyer.
- Le produit devient chaud lorsqu'il est allumé. Ne touchez pas les surfaces chaudes. N'utilisez pas le produit si vous êtes sensible à la chaleur. Ne touchez pas les parties chaudes du produit. Utilisez uniquement la poignée ou le bouton.
- N'utilisez jamais le produit pour chauffer des liquides autres que de l'eau, tels que du café, du thé ou de l'alcool.
- Laissez le produit refroidir complètement avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Ne nettoyez pas le produit lorsqu'il est encore branché.
- Ne nettoyez pas le produit lorsqu'il est encore chaud.
- Veillez à ce que l'eau contenue dans le produit soit toujours comprise entre les indications minimale et maximale. S'il y a plus d'eau, le produit va bouillir et de l'eau chaude va gicler par-dessus le bord.
- Placez toujours le produit sur une surface horizontale, plane, stable, résistante à la chaleur et ininflammable.
- N'utilisez pas le produit s'il n'y a pas d'eau dans la casserole. Cela pourrait endommager l'élément chauffant.
- N'utilisez pas le produit à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ou d'un bac (à linge) rempli d'eau. Ne touchez pas le produit et le cordon d'alimentation avec des mains mouillées. Veillez à ce que le panneau de commande du produit n'entre

pas en contact avec de l'eau. Ne plongez pas le panneau de commande du produit dans l'eau. Si de l'eau pénètre à l'intérieur ou sur le panneau de commande du produit, éteignez immédiatement le produit et contactez notre service clientèle.

- Assurez-vous que le produit est toujours bien fixé. Vérifiez-le avant de mettre le produit en marche.
- N'utilisez que des sacs sous vide adaptés à la cuisson sous-vide à haute température. Les sacs en plastique ordinaires peuvent fondre à haute température et coller aux aliments, à la casserole et à vos mains. Cela peut entraîner des dommages et des blessures.

## 2.4 Électricité

- En cas de coupure de courant pendant l'utilisation, éteignez immédiatement le produit et débranchez-le.
- Si la surface du produit est fissurée, éteignez le produit pour éviter tout choc électrique.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation et la fiche ne présentent pas de signes de détérioration ou d'usure. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit et faites remplacer ou réparer le cordon d'alimentation et/ou la fiche par un personnel de service agréé.
- N'immergez pas le produit, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau. Si de l'eau pénètre à l'intérieur ou sur le produit, éteignez-le immédiatement et contactez notre service clientèle.
- Utilisez et rangez le produit de manière à ce que les câbles ne soient pas endommagés.
- Pour éviter tout choc électrique, n'utilisez pas le produit si vous pensez que le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé(e). Un câble d'alimentation ou une fiche endommagée(e) doit être réparé(e) ou remplacé(e) par un professionnel (un distributeur agréé).
- Ne débranchez pas le produit en tirant sur le câble d'alimentation. Cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.
- Si de la fumée noire s'échappe du produit, débranchez-le immédiatement. Attendez que la fumée ait disparu avant de retirer le contenu du produit et de contacter notre service clientèle.
- Ne laissez pas le(s) câble(s) pendre sur le bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas placer le(s) câble(s) sur des surfaces chaudes ou à proximité d'huile.
- Ne placez pas le(s) câble(s) sous des tapis ou des couvertures. Veillez à ce que le câble ne se trouve jamais dans une allée.
- Ne déplacez pas le produit en tirant sur le cordon et ne le tordez pas.
- Avant de brancher le produit, assurez-vous que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre alimentation.
- Veillez à ne pas trébucher sur le(s) câble(s) et à ce que le(s) câble(s) ne soit(nt) pas plié(s), tordu(s) ou coincé(s).
- Le produit n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Éteignez le produit et débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé ou nettoyé. Laissez le produit refroidir complètement avant de le nettoyer.

- N'insérez jamais d'objets dans les fentes situées à l'extérieur du produit, vous risquez de toucher des pièces sous tension. Cela peut provoquer un incendie et/ou une électrocution.
- N'utilisez pas de rallonge. Assurez-vous que le produit est branché sur une prise murale à laquelle aucun autre appareil n'est connecté.
- Ne laissez jamais le produit sans surveillance lorsqu'il est utilisé. Lorsque l'eau bout, elle peut provoquer de fortes éclaboussures qui risquent de mouiller le panneau de commande du produit. Cela peut endommager le produit.
- Débranchez et éteignez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.

## 3. MODE D'EMPLOI

---

### 3.1 Panneau de contrôle

#### 3.1.1 Mise en marche et arrêt

1. Appuyez sur le bouton d'alimentation (1) pour mettre le produit sous tension. La lampe LED s'allume en rouge.
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) pendant 3 secondes pour éteindre le produit.

#### 3.1.2 Démarrage et arrêt

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) pour démarrer le chauffage.
2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) pour arrêter le chauffage.

#### 3.1.3 Réglages

1. Appuyez sur la touche de réglage (5) pour régler la température et l'heure.
2. Appuyez sur la touche de réglage (5) pendant 3 secondes pour afficher la température en degrés Celsius ou Fahrenheit.

#### 3.1.4 Bouton haut et bas

Appuyez sur la touche haut (4) ou bas (6) pour régler la température et l'heure.

#### 3.1.5 Affichage de la température et de l'heure

Le panneau de commande affiche la température réglée (2) et l'heure (3).

### 3.2 Fonction mémoire

Lorsque le produit est mis en marche, l'écran affiche automatiquement la dernière heure et la dernière température réglées.

### 3.3 Signal sonore

Le signal sonore se déclenche lorsque

- L'eau a atteint la température programmée.
- Le niveau d'eau est en dessous de la ligne négative.
- Le temps programmé s'est écoulé.

### 3.4 Utilisation

#### ATTENTION !

- ◇ Aucun accessoire n'est fourni avec le KB4077/KB5022.
- ◇ L'eau, le sac sous vide et les aliments sont chauds après avoir été chauffés. Faites attention lorsque vous retirez le sac de la casserole et lorsque vous ouvrez le sac. De l'air chaud peut sortir du sac et provoquer des brûlures !

1. Utilisez la pince (11) pour fixer le produit sur le côté de la casserole.
2. Remplissez la casserole d'eau. Veillez à ce que le niveau d'eau reste en dessous de la ligne max et au-dessus de la ligne min.
3. Insérez la fiche d'alimentation (12) dans la prise murale.
4. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) pour mettre le produit en marche.
5. L'indicateur de température (2) clignote. Appuyez sur les touches «up» (4) et «down» (6) pour régler la température.
6. Appuyez sur la touche de réglage (5) jusqu'à ce que l'indicateur de temps (3) commence à clignoter. Appuyez sur les touches «haut» (4) et «bas» (6) pour régler l'heure. Si vous ne réglez pas d'heure, le produit s'éteint automatiquement.
7. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) pour commencer à chauffer. Une fois que le produit commence à chauffer, le bouton start/stop (1) devient bleu.
8. Mettez les aliments dans le sac sous vide (13) et fermez le sac à l'aide du clip (14). Placez la pompe à vide (16) sur la valve d'air (17) du sac sous vide (13) et faites le vide en pompant plusieurs fois.
9. Lorsque l'eau a atteint la bonne température, le signal sonore s'éteint. Mettez le sac sous vide (13) avec les aliments dans l'eau. Vous pouvez fixer le sac à la casserole à l'aide des pinces (15).
10. Lorsque le temps programmé est écoulé, le signal sonore s'éteint. Éteignez le produit en appuyant sur le bouton marche/arrêt (1) pendant 3 secondes.
11. Retirez délicatement le sac de la casserole et posez-le sur une assiette ou une planche résistante à la chaleur.
12. Retirez délicatement les aliments du sac.

#### Remarque

- ◇ Ne pas utiliser trop d'herbes. Certaines herbes ou plantes aromatiques (comme le romarin et l'ail) peuvent dégager une saveur très intense. Cette saveur s'intensifie lors de la cuisson sous-vide.
- ◇ Certains types de légumes peuvent brunir lorsqu'ils sont cuits sous vide, comme les brocolis et les asperges vertes.
- ◇ Facultatif : après la cuisson sous vide, mettez les aliments dans une casserole et faites-les frire pendant une minute à la température la plus élevée avec un peu de beurre pour les rendre croustillants.

## 4. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Si les problèmes suivants surviennent lors de l'utilisation du produit, reportez-vous au tableau ci-dessous pour trouver une solution. Si les problèmes ne peuvent être résolus à l'aide de ces options, veuillez contacter notre service clientèle.

Problème	Cause	Solution
Le produit ne s'allume pas.	Le produit n'est pas branché sur le secteur ou n'est pas allumé.	Vérifiez que la fiche d'alimentation est branchée. Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.
Le produit ne fait pas circuler l'eau.	Le ventilateur de circulation est mal fixé ou le moteur ne fonctionne pas.	Faites réparer le produit par un technicien agréé.
Le produit ne chauffe pas.	L'élément chauffant ne fonctionne pas.	Faites remplacer l'élément chauffant par un technicien agréé.
Code d'erreur E01.	Court-circuit dans le capteur de température.	Faites réparer le produit par un technicien agréé.
Code d'erreur E02.	Le produit est trop chaud et la protection contre la surchauffe s'est activée.	Laissez le produit refroidir.
Code d'erreur E0L.	Le niveau d'eau est inférieur à la ligne négative.	Ajoutez de l'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau se situe entre la ligne mini et la ligne maxi. Remettez le produit en marche, réinitialisez-le et redémarrez-le.

## 5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE



### ATTENTION !

◇ Le produit et les accessoires ne passent pas au lave-vaisselle.

Nettoyez le produit avec un chiffon humide et propre et séchez-le bien. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs.

## 6. STOCKAGE

---

Stockez le produit dans un endroit sec et propre. Ne stockez pas le produit à des températures extrêmement élevées ou basses.

## 7. ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

---

Pensez à l'environnement et contribuez à un cadre de vie plus propre ! Vous pouvez contacter votre municipalité pour obtenir toutes les informations sur les possibilités d'élimination des produits mis au rebut.

### 7.1 Élimination



En fin de vie, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères, mais déposez-le dans un point de collecte désigné par le gouvernement pour qu'il soit recyclé.



L'emballage et les accessoires doivent être éliminés conformément à la réglementation environnementale en vigueur dans votre commune. Faites attention aux symboles apposés sur les différents matériaux d'emballage et, le cas échéant, mettez-les au rebut séparément. Les matériaux d'emballage sont étiquetés avec des lettres et des chiffres : 1-7 : plastique, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

### 7.2 Appareils électriques





Le symbole ci-contre avec la poubelle barrée indique que ce produit est soumis à la directive européenne (UE) 2012/19/EU. Cette directive stipule qu'à la fin de sa durée de vie, vous ne devez pas vous débarrasser de ce produit avec les déchets ménagers ordinaires, mais le déposer dans un point de collecte désigné par le gouvernement en vue de son recyclage.




## 8. SYMBOLES

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés dans ce manuel, sur l'emballage et sur le produit (le cas échéant).

Symbole	Description
	Suivez les instructions du manuel et conservez-le pour toute référence ultérieure.
	Un avertissement accompagné de ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages graves et/ou des blessures mortelles.
	Une note contient des informations supplémentaires pertinentes pour l'utilisation du produit.
	Un avertissement accompagné de ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages mineurs et/ou des blessures modérées.
	Attention : surface chaude !
	Attention : vapeur chaude !
	Convient pour une utilisation à l'intérieur.
	Résistant à l'immersion : Protection en cas d'immersion jusqu'à 30 minutes à une profondeur de 1 mètre.
	Sûr pour les aliments.
	Courant alternatif (CA).
	Prise de classe de sécurité 1.
	Symbole de recyclage : séparez l'emballage et mettez-le dans la poubelle de tri. (Applicable uniquement en France)

	Symbole de recyclage : Ce manuel peut être recyclé. (Applicable uniquement en France)
 <p>FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent</p> <p>A DÉPOSER EN MAGASIN A DÉPOSER EN DÉCHÈTTERIE</p> <p>Points de collecte sur <a href="http://www.ouefairedesdechets.fr">www.ouefairedesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p>	Symbole de recyclage : Ce produit et ses accessoires peuvent être recyclés. (Applicable uniquement en France)

## 9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

 Ce produit est conforme à toutes les exigences et réglementations conformément à 2014/35/EU, à la directive 2014/30/EU et à la directive 2009/125/EC.

La déclaration de conformité de l'UE est disponible auprès du fournisseur.

## 10. CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Sous réserve de modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans justification.

# DE – BENUTZERHANDBUCH



## VORWORT

---

### Über dieses Dokument

Dieses Handbuch enthält alle Informationen für den korrekten, effizienten und sicheren Gebrauch des Produkts. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vollständig gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Produkt installieren oder benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung zur späteren Verwendung auf.

### Originalanleitung

Diese Anleitung wurde ursprünglich in Niederländisch verfasst. Alle anderen Sprachen sind Übersetzungen der niederländischen Originalanleitung.

### Service und Garantie

Wenn Sie Service oder Informationen zu Ihrem Produkt benötigen, wenden Sie sich bitte an unser Kundendienstteam unter [service@kitchenbrothers.nl](mailto:service@kitchenbrothers.nl).

Wir gewähren auf unsere Produkte eine 2-jährige Garantie. Der Kunde muss bei Inanspruchnahme der Garantie einen Kaufnachweis vorlegen können. Produktmängel müssen uns innerhalb von 2 Jahren nach dem Kaufdatum gemeldet werden. Bitte beachten Sie, dass die Garantie nicht gilt: für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Reparatur entstanden sind; für Teile, die dem Verschleiß unterliegen; für Mängel, die dem Kunden zum Zeitpunkt des Kaufs bekannt waren; für Mängel, die durch eigenes Verschulden des Kunden entstanden sind, für Schäden, die durch Dritte verursacht wurden.

# INHALTSVERZEICHNIS

---

<b>1. Einleitung</b>	<b>45</b>
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	45
1.2 Produktübersicht	45
1.3 Produktspezifikationen	46
1.4 Andere Eigenschaften	46
1.5 Inhalt der Verpackung	47
1.6 Mitgeliefertes Zubehör	47
<b>2. Sicherheit</b>	<b>47</b>
2.1 Allgemein	47
2.2 Menschen	48
2.3 Gebrauch	49
2.4 Elektrizität	50
<b>3. Betriebsanleitung</b>	<b>51</b>
3.1 Bedienfeld	51
3.2 Speicherfunktion	51
3.3 Akustisches Signal	51
3.4 Benutzung	52
<b>4. Störungsbeseitigung</b>	<b>53</b>
<b>5. Wartung und Reinigung</b>	<b>53</b>
<b>6. Lagerung</b>	<b>54</b>
<b>7. Entsorgung und Recycling</b>	<b>54</b>
7.1 Entsorgung	54
7.2 Elektrische Geräte	54
<b>8. Symbole</b>	<b>54</b>
<b>9. CE-Konformitätserklärung</b>	<b>55</b>
<b>10. Haftungsausschluss</b>	<b>55</b>

# 1. EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein KitchenBrothers-Produkt entschieden haben! Befolgen Sie stets die Sicherheitshinweise für einen sicheren Gebrauch.

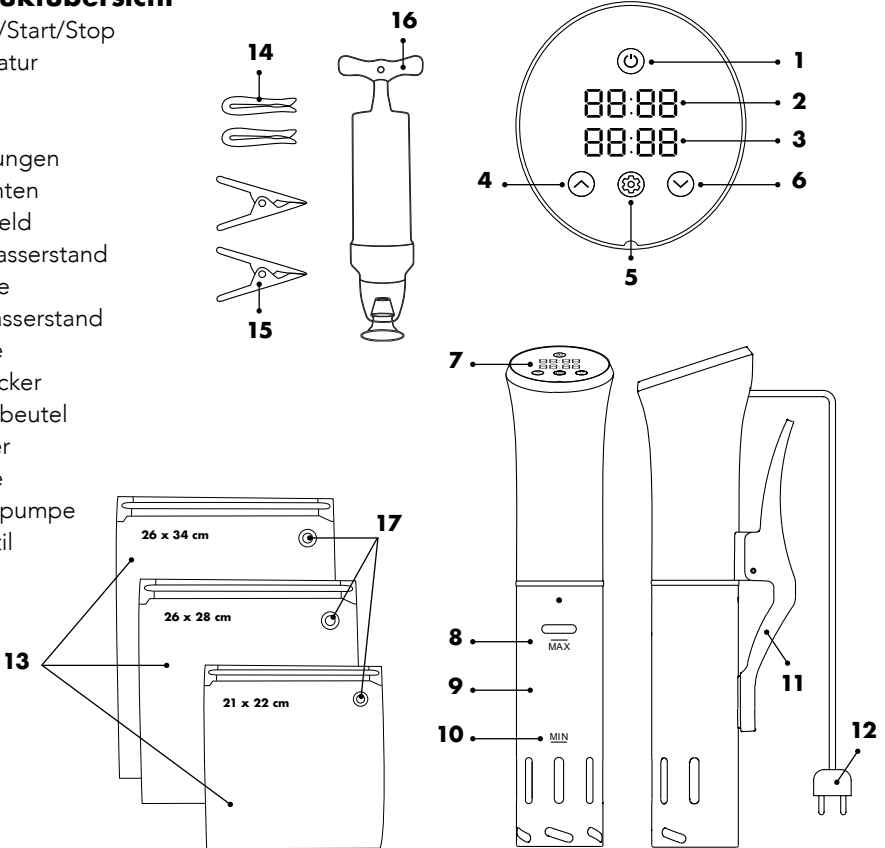
## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Verwendungszweck eines Sous-Vide-Gerätes ist das Garen von Lebensmitteln bei einer präzisen und konstanten niedrigen Temperatur. Im Gegensatz zu herkömmlichen Garmethoden, bei denen die Lebensmittel direkt hohen Temperaturen ausgesetzt werden, wird beim Sous-Vide-Verfahren ein Wasserbad auf einer präzisen Temperatur gehalten. Dieses Gerät ist nur für die Verarbeitung von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen bestimmt.

Der Lieferant ist von der Haftung für Verletzungen oder Schäden, die durch die Verwendung des Produkts über den bestimmungsgemäßen Gebrauch hinaus entstehen, befreit. Jegliche Änderungen am Produkt können Ihre Sicherheit und Garantie beeinträchtigen.

## 1.2 Produktübersicht

- 1. Ein/Aus/Start/Stop
- 2. Temperatur
- 3. Zeit
- 4. Auf
- 5. Einstellungen
- 6. Nach unten
- 7. Bedienfeld
- 8. Max. Wasserstand
- 9. Gehäuse
- 10. Min. Wasserstand
- 11. Klemme
- 12. Netzstecker
- 13. Vakuumbbeutel
- 14. Klammer
- 15. Klemme
- 16. Vakuumpumpe
- 17. Luftventil



### 1.3 Produktspezifikationen

Abmessungen des Produkts	34,7 x 11,4 x 7,5 cm
Abmessungen Vakuumbbeutel	21 x 22 cm 26 x 28 cm 26 x 34 cm
Gewicht	910 g
Farbe	Schwarz
Werkstoff	Rostfreier Stahl und Polypropylen
Länge des Kabels	1 m
Sicherheitsklasse	1
Typ des Steckers/Adapters	EU
Spannung	220-240V $\approx$
Frequenz	50/60Hz
Leistung	1200W
Stromverbrauch	1.2kWh
Temperaturbereich	Max. 95°C (Einstellbar in Schritten von 0,2°C)
Überhitzungsschutz	Ja
Automatische Abschaltung	Ja, wenn sich zu wenig Wasser in der Pfanne befindet.
Wasserstand*	5 bis 12 l
IP-Schutzklasse	IPX7

\*Empfohlen

### 1.4 Andere Eigenschaften

- Enthält wiederverwendbare Vakuumbbeutel in verschiedenen Größen, eine Vakuumpumpe, Clips, Heringe und ein Kochbuch. (Gilt nur für KB717/KB522)
- Die Vakuumier Beutel können im Gefrierschrank aufbewahrt werden. (Gilt nur für KB717/KB522)
- Gibt einen Signalton aus, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist oder die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Kann auf Celsius oder Fahrenheit eingestellt werden.
- Die zuletzt eingestellte Zeit und Temperatur werden gespeichert.

## 1.5 Inhalt der Verpackung

Überprüfen Sie bei Erhalt der Sendung, ob der Inhalt des Pakets mit dem Packzettel übereinstimmt. Informieren Sie Ihren Lieferanten, wenn Teile fehlen. Wenn das Produkt beschädigt erscheint, reklamieren Sie es sofort beim Spediteur und geben Sie dem Lieferanten eine detaillierte Beschreibung des Schadens. Bewahren Sie die beschädigten Teile und die Verpackung auf, um Ihre Reklamation zu belegen.

KitchenBrothers Sous-vide-Gerät - Komplettsset mit Zubehör - Modell KB717 - EAN 8720195252870

KitchenBrothers Sous-vide-Gerät - Exklusives Zubehör - Modell KB4077 - EAN 8721055561859

KitchenBrothers Sous-vide-Gerät - Komplettsset mit Zubehör - Modell KB522 - EAN 8720195252887

KitchenBrothers Sous-vide-Gerät - Exklusives Zubehör - Modell KB5022 - EAN 8721055561842

## 1.6 Mitgeliefertes Zubehör

KB717/KB522	KB4077/KB5022
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Handbuch</li> <li>• 1x Kochbuch</li> <li>• 15x Vakuumbbeutel</li> <li>• 2x Clips</li> <li>• 2x Klammern</li> <li>• 1x Vakuumpumpe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Handbuch</li> </ul>

## 2. SICHERHEIT



### ACHTUNG!

*Stellen Sie sicher, dass die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt wird. Erstickungsgefahr!*

Lesen Sie vor dem Gebrauch das Handbuch und die Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Der Lieferant ist nicht verantwortlich für die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise zur Verwendung und Handhabung des Geräts sowie für Sach- oder Personenschäden.

Beachten Sie immer die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie „das Sous-vide-Gerät“, im Folgenden als „das Produkt“ bezeichnet, verwenden.

### 2.1 Allgemein

- Wenn Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen, ist es wichtig, dass Sie das Handbuch und die Anweisungen sorgfältig lesen.

- Wenn das Produkt nicht funktioniert, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Teile und das Zubehör auf Schäden oder Verschleiß (Risse/Brüche), die die Leistung beeinträchtigen könnten, und ersetzen Sie sie gegebenenfalls durch Originalteile oder vom Hersteller empfohlene Teile und Zubehör.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Lieferanten angeboten wird. Diese können eine Gefahr für den Benutzer darstellen und das Produkt beschädigen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke.
- Demontieren, reparieren oder restaurieren Sie das Produkt nicht. Dies kann zu Schäden am Produkt führen. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten diese Teile nur von autorisiertem Servicepersonal ausgetauscht werden. Schicken Sie das Produkt für Reparaturen immer an ein Servicezentrum, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie sich der Risiken und Folgen bewusst, die mit dem unsachgemäßen Gebrauch des Produkts verbunden sind. Eine unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Verletzungen und Schäden am Produkt führen.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch das gesamte Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.
- Das Produkt ist für den privaten Gebrauch konzipiert und bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht für gewerbliche Zwecke.
- Halten Sie das Produkt von Hitze, Räumen mit relativ hoher Temperatur und Wärmequellen wie Öfen fern.
- Legen Sie keine Metallgegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel und Deckel auf das Produkt, da diese heiß werden können. Seien Sie also vorsichtig, wenn Sie diese Gegenstände berühren.
- Aufgrund der Restwärme bleibt das Heizelement nach dem Gebrauch heiß. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche. Dies kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Produkt von offenen Flammen, brennenden Zigaretten und anderen Wärmequellen und/oder heißen Oberflächen fern.
- Setzen Sie das Produkt nicht über einen längeren Zeitraum direktem Sonnenlicht, extremen Temperaturen, Feuchtigkeit oder Nässe aus.
- Wenn das Gerät ins Wasser fällt, ziehen Sie sofort den Stecker, um Stromschläge und Kurzschlüsse zu vermeiden. Berühren Sie das Gerät nicht, bevor der Stecker nicht mehr eingesteckt ist.
- Das Gerät und das Zubehör sind nicht spülmaschinenfest.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Dies kann zu einer Beschädigung des Produkts führen.

## **2.2 Menschen**

- Falls Verbrennungen auftreten, lassen Sie sofort lauwarmes Wasser über die betroffene Körperstelle laufen. Ziehen Sie die Kleidung nicht aus und suchen Sie schnell einen Arzt auf.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, vorausgesetzt, sie werden ordnungsgemäß beaufsichtigt und über die sichere Verwendung des Produkts informiert und verstehen die möglichen Gefahren. Die Reinigung und Wartung des



Produkts sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.

- Das Produkt kann von Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen verwendet werden, sofern sie ordnungsgemäß beaufsichtigt und über die sichere Verwendung des Produkts informiert werden und die möglichen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, lassen Sie Haustiere oder kleine Kinder nicht auf dem Netzkabel herumkauen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Verwenden und lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Stellen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Haustieren und anderen Tieren auf.
- Lassen Sie Kinder nicht allein oder unbeaufsichtigt in der Nähe des eingeschalteten Geräts, wenn es eingeschaltet ist.

## 2.3 Gebrauch

- Decken Sie das Gerät nicht ab, wenn es eingeschaltet ist. Legen Sie niemals Kissen oder Decken auf oder neben das Gerät. Dies kann zu Brandgefahr, elektrischem Schlag, Verletzungen oder Beschädigung des Geräts führen.
- Teile des Geräts werden heiß. Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Das Gerät wird heiß, wenn es eingeschaltet ist. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie hitzeempfindlich sind. Berühren Sie nicht die heißen Teile des Geräts. Verwenden Sie nur den Griff oder den Knopf.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zum Erhitzen anderer Flüssigkeiten als Wasser, z. B. Kaffee, Tee oder Alkohol.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder aufbewahren.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, wenn es noch eingesteckt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es noch heiß ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserstand im Gerät immer zwischen der Mindest- und der Höchstanzeige liegt. Wenn mehr Wasser eingefüllt ist, kocht das Gerät über und heißes Wasser spritzt über den Rand.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine waagerechte, ebene, stabile, hitzebeständige und nicht brennbare Fläche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich kein Wasser in der Pfanne befindet. Dies kann zu Schäden am Heizelement führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Schwimmbeckens oder eines mit Wasser gefüllten (Wasch-)Bottichs. Berühren Sie das Gerät und das Netzkabel nicht mit nassen Händen. Achten Sie darauf, dass das Bedienfeld des Geräts nicht mit Wasser in Berührung kommt. Tauchen Sie das Bedienfeld des Geräts nicht in Wasser ein. Sollte Wasser in oder auf das Bedienfeld des Geräts gelangen, schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät immer fest verschlossen ist. Prüfen Sie dies, bevor Sie das Gerät einschalten.

- Verwenden Sie nur Vakuumbbeutel, die für das Sous-Vide-Garen bei hohen Temperaturen geeignet sind. Normale Plastikbeutel können bei hohen Temperaturen schmelzen und an den Lebensmitteln, dem Topf und Ihren Händen kleben bleiben. Dies kann zu Schäden und Verletzungen führen.

## **2.4 Elektrizität**

- Wenn der Strom während des Gebrauchs ausfällt, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Wenn die Oberfläche des Geräts Risse aufweist, schalten Sie das Gerät aus, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Stecker regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und lassen Sie das Netzkabel und/oder den Stecker von autorisiertem Servicepersonal ersetzen oder reparieren.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker nicht in Wasser ein. Falls doch Wasser in oder auf das Gerät gelangt, schalten Sie es sofort aus und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Verwenden und lagern Sie das Gerät so, dass die Kabel nicht beschädigt werden können.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie vermuten, dass das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist. Ein beschädigtes Netzkabel oder ein beschädigter Netzstecker muss von einem Fachmann (einem autorisierten Händler) repariert oder ersetzt werden.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Dies kann zu einem Brand oder Stromschlag führen.
- Wenn schwarzer Rauch aus dem Gerät kommt, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Warten Sie, bis der Rauch verschwunden ist, bevor Sie den Inhalt des Geräts entfernen und unseren Kundendienst kontaktieren.
- Lassen Sie das/die Kabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen.
- Legen Sie das/die Kabel nicht auf heiße Oberflächen oder in die Nähe von Öl.
- Verstecken Sie das/die Kabel nicht unter Teppichen oder Decken. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht auf einem Gehweg liegt.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, indem Sie am Kabel ziehen oder das Kabel verdrehen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht über das/die Kabel stolpern und dass die Kabel nicht geknickt, verdreht oder eingeklemmt sind.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr oder eine separate Fernbedienung geeignet.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht benutzen oder reinigen. Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Stecken Sie niemals Gegenstände in die Schlitze an der Außenseite des Geräts, Sie könnten auf stromführende Teile treffen. Dies kann zu einem Brand und/oder Stromschlag führen.

- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine Steckdose angeschlossen ist, an die keine anderen Geräte angeschlossen sind.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn Sie es benutzen. Wenn Wasser kocht, kann es zu hohen Wasserspritzern kommen, die das Bedienfeld des Geräts benetzen können. Dies kann zu Schäden am Gerät führen.
- Ziehen Sie den Netzstecker und schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen.

## 3. BETRIEBSANLEITUNG

---

### 3.1 Bedienfeld

#### 3.1.1 Ein- und Ausschalten

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (1), um das Gerät einzuschalten. Die LED-Lampe leuchtet rot auf.
2. Halten Sie die Ein-/Ausschalttaste (1) 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

#### 3.1.2 Starten und Stoppen

1. Drücken Sie die Start-/Stopptaste (1), um den Heizvorgang zu starten.
2. Drücken Sie die Start-/Stopptaste (1), um den Heizvorgang zu beenden.

#### 3.1.3 Einstellungen

1. Drücken Sie die Einstelltaste (5), um die Temperatur und die Uhrzeit einzustellen.
2. Halten Sie die Einstellungstaste (5) 3 Sekunden lang gedrückt, um die Temperatur in Celsius oder Fahrenheit anzuzeigen.

#### 3.1.4 Auf- und Abwärtstaste

Drücken Sie die Aufwärts- (4) oder Abwärtstaste (6), um die Temperatur und die Uhrzeit einzustellen.

#### 3.1.5 Temperatur- und Zeitanzeige

Auf dem Bedienfeld werden die eingestellte Temperatur (2) und die Uhrzeit (3) angezeigt.

### 3.2 Speicherfunktion

Beim Einschalten des Geräts zeigt das Display automatisch die zuletzt eingestellte Zeit und Temperatur an.

### 3.3 Akustisches Signal

Das akustische Signal ertönt, wenn:

- Das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat.
- Der Wasserstand unter der Minuslinie liegt.
- die eingestellte Zeit verstrichen ist.

### 3.4 Benutzung

#### **ACHTUNG!**

- ◇ Mit KB4077/KB5022 wird kein Zubehör mitgeliefert.
- ◇ Das Wasser, der Vakuumbbeutel und die Lebensmittel sind nach dem Erhitzen heiß. Seien Sie vorsichtig beim Herausnehmen des Beutels aus dem Topf und beim Öffnen des Beutels. Es kann heiße Luft aus dem Beutel austreten, die Verbrennungen verursachen kann!

1. Verwenden Sie die Klammer (11), um das Produkt an der Seite des Topfes zu befestigen.
2. Füllen Sie die Schale mit Wasser. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand unter der Max-Linie und über der Min-Linie bleibt.
3. Stecken Sie den Netzstecker (12) in die Steckdose.
4. Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (1), um das Gerät einzuschalten.
5. Die Temperaturanzeige (2) blinkt. Drücken Sie die Tasten „auf“ (4) und „ab“ (6), um die Temperatur einzustellen.
6. Drücken Sie die Einstellungstaste (5), bis die Zeitanzeige (3) blinkt. Drücken Sie „auf“ (4) und „ab“ (6), um die Zeit einzustellen. Wenn Sie keine Zeit einstellen, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
7. Drücken Sie den Start/Stop-Taste (1), um den Heizvorgang zu starten. Sobald das Gerät zu heizen beginnt, leuchtet die Start-/Stopptaste (1) blau.
8. Geben Sie die Lebensmittel in den Vakuumbbeutel (13) und verschließen Sie den Beutel mit dem Clip (14). Setzen Sie die Vakuumpumpe (16) auf das Luftventil (17) des Vakuumbbeutel (13) und ziehen Sie das Vakuum durch mehrmaliges Pumpen an.
9. Wenn das Wasser die richtige Temperatur erreicht hat, erlischt das akustische Signal. Legen Sie den Vakuumbbeutel (13) mit den Lebensmitteln in das Wasser. Sie können den Beutel mit den Klammern (15) am Topf befestigen.
10. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, erlischt das akustische Signal. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Ein/Aus-Taste (1) 3 Sekunden lang gedrückt halten.
11. Nehmen Sie den Beutel vorsichtig aus der Pfanne und legen Sie ihn auf einen hitzebeständigen Teller oder ein Brett.
12. Nehmen Sie die Lebensmittel vorsichtig aus dem Beutel.

#### **Anmerkung**

- ◇ Verwenden Sie nicht zu viele Kräuter. Einige Kräuter oder aromatische Pflanzen (wie Rosmarin und Knoblauch) können einen sehr intensiven Geschmack abgeben. Dieser Geschmack wird beim Sous-vide-Garen noch intensiviert.
- ◇ Einige Gemüsesorten können beim Sous-vide-Garen braun werden, z. B. Brokkoli und grüner Spargel.
- ◇ Optional: Nach dem Sous-vide-Garen die Speisen in eine Pfanne geben und 1 Minute auf höchster Stufe mit etwas Butter anbraten, damit sie knusprig werden.

## 4. STÖRUNGSBESEITIGUNG

Wenn die folgenden Probleme bei der Verwendung des Produkts auftreten, finden Sie in der nachstehenden Tabelle eine Lösung. Wenn die Probleme mit diesen Optionen nicht gelöst werden können, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist. Halten Sie die Einschalttaste 3 Sekunden lang gedrückt.
Das Gerät lässt kein Wasser zirkulieren.	Das Umluftgebläse ist lose oder der Motor funktioniert nicht.	Lassen Sie das Gerät von autorisiertem Servicepersonal reparieren.
Das Gerät heizt nicht auf.	Das Heizelement funktioniert nicht.	Lassen Sie das Heizelement durch autorisiertes Servicepersonal austauschen.
Fehlercode E01.	Kurzschluss im Temperatursensor.	Lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Kundendienst reparieren.
Fehlercode E02.	Das Gerät ist zu heiß und der Überhitzungsschutz hat sich eingeschaltet.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.
Fehlercode E0L.	Der Wasserstand liegt unter der Minuslinie.	Füllen Sie mehr Wasser ein, bis der Wasserstand zwischen der Min.- und der Max.-Linie liegt. Schalten Sie das Gerät wieder ein, setzen Sie es zurück und starten Sie es neu.

## 5. WARTUNG UND REINIGUNG



### VORSICHT!

◇ Das Produkt und das Zubehör sind nicht spülmaschinenfest.

Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten, sauberen Tuch und trocknen Sie es gut ab. Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.

## 6. LAGERUNG

---

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sauberen Ort. Lagern Sie das Produkt nicht bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen.

## 7. ENTSORGUNG UND RECYCLING

---

Denken Sie an die Umwelt und tragen Sie zu einem sauberen Lebensraum bei! Sie können sich an Ihre Gemeinde wenden, um alle Informationen über die Entsorgungsmöglichkeiten für ausrangierte Produkte zu erhalten.

### 7.1 Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll, sondern geben Sie es bei einer staatlich ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling ab.



Entsorgen Sie die Verpackung und das Zubehör gemäß den in Ihrer Gemeinde geltenden Umweltvorschriften. Achten Sie auf die Symbole auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und entsorgen Sie diese - falls erforderlich - getrennt. Die Verpackungsmaterialien sind mit Buchstaben und Zahlen gekennzeichnet: 1-7: Kunststoff, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

### 7.2 Elektrische Geräte














Das nebenstehende Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass dieses Produkt der Europäischen Richtlinie (EU) 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern es bei einer staatlich ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling abgeben müssen.

## 8. SYMBOLE

---

Die folgenden Warnhinweise und Symbole werden in dieser Anleitung, auf der Verpackung und auf dem Produkt (sofern zutreffend) verwendet.

Symbol	Beschreibung
	Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

	Ein Warnhinweis mit diesem Symbol weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren Schäden und/oder tödlichen Verletzungen führen kann.
	Eine Anmerkung enthält zusätzliche Informationen, die für die Verwendung des Produkts relevant sind.
	Ein Warnhinweis mit diesem Symbol weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu leichten und/oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
	Vorsicht: Heiße Oberfläche!
	Vorsicht: heißer Dampf!
	Für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.
	Eintauchfest: Schutz beim Eintauchen bis zu 30 Minuten in eine Tiefe von bis zu 1 Meter.
	Lebensmittelecht.
	Wechselstrom (AC).
	Stecker der Schutzklasse 1.

## 9. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Dieses Produkt erfüllt alle Anforderungen und Vorschriften gemäß der Richtlinie 2014/35/EU, der Richtlinie 2014/30/EU und der Richtlinie 2009/125/EG.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Lieferanten erhältlich.

## 10. HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Änderungen vorbehalten; Spezifikationen können ohne Angabe von Gründen angepasst werden.

# ES – MANUAL DE INSTRUCCIONES



## PRÓLOGO

---

### **Acerca de este documento**

Este manual contiene toda la información necesaria para un uso correcto, eficaz y seguro del producto. Asegúrese de haber leído y comprendido completamente las instrucciones de este manual antes de instalar o utilizar el producto. Conserve este manual para futuras consultas.

### **Instrucciones originales**

Este manual se redactó originalmente en neerlandés. Todos los demás idiomas son traducciones del manual original en neerlandés.

### **Servicio y garantía**

Si necesita servicio o información sobre su producto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en [service@kitchenbrothers.nl](mailto:service@kitchenbrothers.nl).

Nuestros productos tienen una garantía de 2 años. El cliente debe poder mostrar la prueba de compra cuando reclame la garantía. Los defectos del producto deben notificarse en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra. Tenga en cuenta que la garantía no se aplica: a los daños causados por un uso o reparación inadecuados; a las piezas sujetas a desgaste; a los defectos conocidos por el cliente en el momento de la compra; a los defectos causados por culpa del cliente; a los daños causados por terceros.



# ÍNDICE

---

<b>1. Introducción</b>	<b>58</b>
1.1 Uso previsto	58
1.2 Resumen del producto	58
1.3 Especificaciones del producto	59
1.4 Otras características	59
1.5 Contenido del paquete	59
1.6 Accesorios incluidos	60
<b>2. Seguridad</b>	<b>60</b>
2.1 General	60
2.2 Personas	61
2.3 Utilización	62
2.4 Electricidad	62
<b>3. Instrucciones de uso</b>	<b>63</b>
3.1 Panel de mandos	63
3.2 Función de memoria	64
3.3 Señal acústica	64
3.4 Utilización	64
<b>4. Solución de problemas</b>	<b>65</b>
<b>5. Mantenimiento y limpieza</b>	<b>66</b>
<b>6. Almacenamiento</b>	<b>66</b>
<b>7. Eliminación y reciclaje</b>	<b>66</b>
7.1 Eliminación	66
7.2 Aparato eléctrico	67
<b>8. Símbolos</b>	<b>67</b>
<b>9. Declaración CE de conformidad</b>	<b>68</b>
<b>10. Descargo de responsabilidad</b>	<b>68</b>

# 1. INTRODUCCIÓN

¡Gracias por elegir un producto KitchenBrothers! Por favor, sigue siempre las instrucciones para un uso seguro.

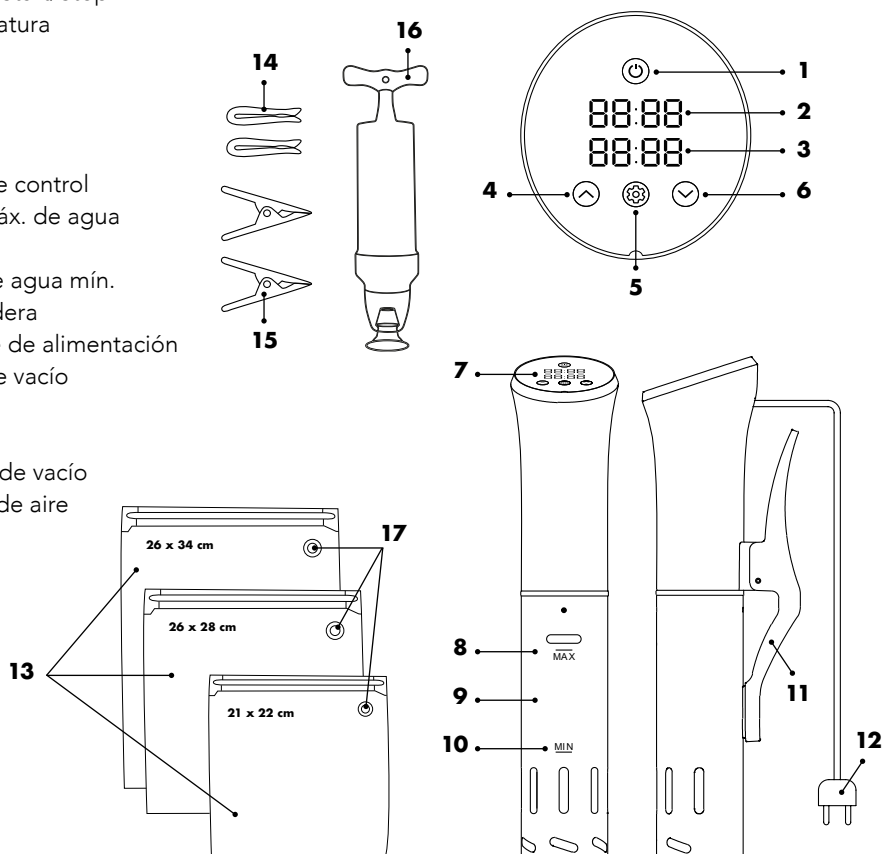
## 1.1 Uso previsto

El uso previsto de un aparato sous vide es cocinar alimentos a una temperatura baja, precisa y constante. En lugar de los métodos de cocción tradicionales, en los que los alimentos se exponen directamente a altas temperaturas, sous vide utiliza un baño de agua que se mantiene a una temperatura precisa. Este aparato sólo está diseñado para procesar alimentos en cantidades domésticas normales.

El proveedor queda exento de responsabilidad por cualquier lesión o daño causado por el uso del producto más allá de su uso previsto. Cualquier modificación del producto puede afectar a su seguridad y garantía.

## 1.2 Resumen del producto

1. On/Off/Start/Stop
2. Temperatura
3. Tiempo
4. Subir
5. Ajustes
6. Abajo
7. Panel de control
8. Nivel máx. de agua
9. Carcasa
10. Nivel de agua mín.
11. Abrazadera
12. Enchufe de alimentación
13. Bolsa de vacío
14. Pinza
15. Grapa
16. Bomba de vacío
17. Válvula de aire



### 1.3 Especificaciones del producto

Dimensiones del producto	34,7 x 11,4 x 7,5 cm
Dimensiones bolsas de vacío	21 x 22 cm 26 x 28 cm 26 x 34 cm
Peso	910 g
Color	Negro
Material	Acero inoxidable y polipropileno
Longitud del cable	1 m
Clase de seguridad	1
Tipo de enchufe/adaptador	UE
Tensión	220-240V $\approx$
Frecuencia	50/60Hz
Potencia	1200W
Consumo de corriente	1.2kWh
Rango de temperatura	Máx. 95°C (Ajustable en pasos de 0,2°C)
Protección contra sobrecalentamiento	Sí
Desconexión automática	Sí, cuando hay poca agua en la cacerola.
Nivel de agua	5 a 12 l
Grado IP	IPX7

\*Recomendado

### 1.4 Otras características

- Incluye bolsas de vacío reutilizables de varios tamaños, una bomba de vacío, clips, pinzas y un libro de recetas. (Sólo aplicable para KB717/KB522)
- Las bolsas de vacío pueden guardarse en el congelador. (Sólo aplicable para KB717/KB522)
- Emite un pitido cuando se alcanza la temperatura programada o cuando ha transcurrido el tiempo programado.
- Puede ajustarse en grados Celsius o Fahrenheit.
- Recuerda la última hora y temperatura ajustadas.

### 1.5 Contenido del paquete

Verifique que el contenido del paquete coincida con la hoja de embalaje cuando reciba el envío. Notifique a su proveedor si falta algún componente. Si el producto parece dañado,

deja inmediatamente una queja al transportista y presente al proveedor una descripción detallada del daño. Conserve las piezas dañadas y el embalaje para fundamentar su queja.

KitchenBrothers Aparato Sous Vide - Juego completo con accesorios - Modelo KB717 - EAN 8720195252870

KitchenBrothers Aparato Sous Vide - Sin accesorios - Modelo KB4077 - EAN 8721055561859

KitchenBrothers Aparato Sous Vide - Juego completo con accesorios - Modelo KB522 - EAN 8720195252887

KitchenBrothers Aparato Sous Vide - Sin accesorios - Modelo KB5022 - EAN 8721055561842

## 1.6 Accesorios incluidos

KB717/KB522	KB4077/KB5022
<ul style="list-style-type: none"><li>• 1x Manual</li><li>• 1x Libro de cocina</li><li>• 15x Bolsas de vacío</li><li>• 2x Clips</li><li>• 2x Pinzas</li><li>• 1x Bomba de vacío</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1x Manual</li></ul>

## 2. SEGURIDAD



### ¡ADVERTENCIA!

*¡Asegúrate de que el envase se mantiene fuera del alcance de los niños! ¡Existe riesgo de asfixia!*

Antes de utilizarlo, lea atentamente el manual y la información de seguridad. El proveedor no se hace responsable del incumplimiento de la información de seguridad sobre el uso y manejo del aparato ni de los daños materiales o personales.

Observe siempre las siguientes precauciones cuando utilice "el Aparato Sous Vide", en lo sucesivo denominado "el producto".

### 2.1 General

- Si es la primera vez que utiliza el producto, es importante que lea atentamente el manual y las instrucciones.
- Si el producto funciona mal, se ha caído o está dañado, no lo utilice y consulte a nuestro servicio de atención al cliente.
- Antes de cada uso, compruebe si las piezas y accesorios presentan daños o desgaste (grietas/roturas) que puedan afectar negativamente a su funcionamiento y, en caso afirmativo, sustitúyalos por piezas y accesorios originales o recomendados por el fabricante.

- No utilice accesorios no ofrecidos por el proveedor. Pueden suponer un peligro para el usuario y dañar el producto.
- Utilice el producto únicamente para los fines indicados en este manual.
- No desmonte, repare ni restaure el producto. Esto podría dañar el producto. Por su propia seguridad, estas piezas sólo deben ser sustituidas por personal de servicio autorizado. Envíe siempre el producto a un centro de servicio para reparaciones a fin de evitar daños y lesiones personales.
- Sea consciente de los riesgos y consecuencias asociados al uso inadecuado del producto. El uso indebido del producto puede provocar lesiones personales y daños en el producto.
- Antes del primer uso, retire todo el material de embalaje y cualquier pegatina.
- El producto está diseñado para uso privado. No utilice el producto con fines comerciales.
- Mantenga el producto alejado del calor, de habitaciones donde la temperatura sea relativamente alta y de fuentes de calor como hornos.
- No coloque objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas sobre el producto, ya que pueden calentarse. Por lo tanto, esté alerta cuando toque estos objetos.
- Debido al calor residual, la resistencia permanece caliente después de su uso. No toque la superficie caliente. Esto puede provocar lesiones personales.
- Mantenga el producto alejado de llamas abiertas, cigarrillos encendidos y otras fuentes de calor y/o superficies calientes.
- No exponga el producto a la luz solar directa, temperaturas extremas, humedad o ambientes húmedos durante un período prolongado.
- Si el producto cae al agua, desenchúfelo inmediatamente para evitar descargas eléctricas y cortocircuitos. No toque el producto hasta que deje de estar enchufado.
- El producto y los accesorios no pueden lavarse en el lavavajillas.
- El producto sólo es apto para uso en interiores. No utilice el producto al aire libre. Podría dañar el producto.

## 2.2 Personas

- Si se producen quemaduras, deje correr inmediatamente agua tibia sobre la parte del cuerpo afectada. No deje de quitarse la ropa y acuda rápidamente al médico.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, siempre que estén debidamente supervisados e informados sobre el uso seguro del producto y comprendan sus posibles peligros. La limpieza y el mantenimiento del producto no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- El producto puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas o mentales, siempre que estén debidamente supervisadas e informadas sobre el uso seguro del producto y comprendan sus posibles peligros.
- Mantenga el producto y el cable fuera del alcance de los niños.
- No deje que las mascotas o los niños pequeños muerdan el cable de alimentación para evitar descargas eléctricas.

- No deje que los niños jueguen con el producto. Utilice y guarde el producto fuera del alcance de los niños.
- Coloque el producto fuera del alcance de mascotas y otros animales.
- No deje a los niños solos o desatendidos cerca del producto cuando esté encendido.

## 2.3 Utilización

- No cubra el producto cuando esté encendido. Nunca coloque almohadas o mantas sobre o contra el producto. Podría provocar un incendio, una descarga eléctrica, lesiones personales o daños en el producto.
- Las partes del producto se calientan. No limpie el producto mientras esté caliente. Espere a que se enfríe antes de limpiarlo.
- El producto se calienta cuando está encendido. No toque las superficies calientes. No utilice el producto si es sensible al calor. No toque las partes calientes del producto. Utilice sólo el asa o el pomo.
- No utilice nunca el producto para calentar líquidos distintos del agua, como café, té o alcohol.
- Deje que el producto se enfríe completamente antes de limpiarlo o guardarlo.
- No limpie el producto mientras esté enchufado.
- No limpie el producto mientras esté caliente.
- Asegúrese de que el agua del producto esté siempre entre las indicaciones de mínimo y máximo. Si hay más agua, el producto hervirá y saldrá agua caliente por el borde.
- Coloque siempre el producto sobre una superficie horizontal, nivelada, estable, resistente al calor y no inflamable.
- No utilice el producto si no hay agua en la cacerola. Podría dañar la resistencia.
- No utilice el producto cerca de una bañera, ducha, piscina o bañera llena de agua. No toque el producto ni el cable de alimentación con las manos mojadas. Asegúrese de que el panel de control del producto no entre en contacto con el agua. No sumerja el panel de control del producto en agua. Si entra agua en el panel de control del producto, apáguelo inmediatamente y póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Asegúrese de que el producto esté siempre bien sujeto. Compruébelo antes de encender el aparato.
- Utilice únicamente bolsas de vacío adecuadas para la cocción sous-vide a altas temperaturas. Las bolsas de plástico normales pueden derretirse a altas temperaturas y pegarse a los alimentos, a la cacerola y a sus manos. Esto puede causar daños y lesiones personales.

## 2.4 Electricidad

- Si se produce un corte de corriente durante el uso, apague el producto inmediatamente y desenchúfelo.
- Si la superficie del producto está agrietada, apáguelo para evitar descargas eléctricas.
- Compruebe con regularidad si el cable de alimentación y el enchufe presentan signos de daño o desgaste y, en caso afirmativo, no utilice el producto y haga sustituir o reparar el cable de alimentación y/o el enchufe por personal técnico autorizado.

- No sumerja el producto, el cable de alimentación ni el enchufe en agua. Si entra agua en el producto o en su interior, apáguelo inmediatamente y póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Utilice y guarde el producto de forma que los cables no puedan dañarse.
- Para evitar descargas eléctricas, no utilice el producto si sospecha que el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Un cable de alimentación o enchufe dañado debe ser reparado o sustituido por un profesional (un distribuidor autorizado).
- No desenchufe el producto tirando del cable de alimentación. Podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- Si sale humo negro del producto, desenchúfelo inmediatamente. Espere a que desaparezca el humo antes de retirar el contenido del producto y póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- No deje el/los cables(s) colgando del borde de una mesa o encimera.
- No coloque los cables sobre superficies calientes o cerca de aceite.
- No meta el cable debajo de alfombras o mantas. Asegúrese de que el cable nunca esté en una zona de paso.
- No mueva el producto tirando del cable ni lo retuerza.
- Antes de conectar el producto, asegúrese de que la tensión de red indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.
- Asegúrese de no tropezar con el cable o cables y de que éstos no estén doblados, retorcidos o atascados.
- El producto no está diseñado para funcionar con un temporizador externo o un mando a distancia independiente.
- Apague el producto y desenchúfelo cuando no lo esté utilizando o limpiando. Deje que el producto se enfríe completamente antes de limpiarlo.
- Nunca introduzca objetos en las ranuras de la parte exterior del producto, podría golpear partes activas. Esto podría provocar un incendio y/o una descarga eléctrica.
- No utilice alargadores. Asegúrese de que el producto esté enchufado a una toma de corriente a la que no estén conectados otros aparatos.
- No deje nunca el producto desatendido cuando esté en uso. Cuando el agua hierve, puede provocar salpicaduras de agua que pueden mojar el panel de control del producto. Esto podría dañar el producto.
- Desenchufe y apague el producto cuando no lo utilice y antes de limpiarlo.

## 3. INSTRUCCIONES DE USO

---

### 3.1 Panel de mandos

#### 3.1.1 Encendido y apagado

1. Pulse el botón de encendido/apagado (1) para encender el producto. El piloto LED se ilumina en rojo.
2. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (1) durante 3 segundos para apagar el producto.

### 3.1.2 Arranque y parada

1. Pulse el botón de inicio/parada (1) para iniciar el calentamiento.
2. Pulse el botón de inicio/parada (1) para detener el calentamiento.

### 3.1.3 Ajustes

1. Pulse el botón de ajustes (5) para ajustar la temperatura y la hora.
2. Mantenga pulsado el botón de ajustes (5) durante 3 segundos para mostrar la temperatura en grados Celsius o Fahrenheit.

### 3.1.4 Botón arriba y abajo

Pulse arriba (4) o abajo (6) para ajustar la temperatura y la hora.

### 3.1.5 Visualización de la temperatura y la hora

El panel de control muestra la temperatura (2) y la hora (3) ajustadas.

## 3.2 Función de memoria

Al encender el producto, la pantalla muestra automáticamente la última hora y temperatura ajustadas.

## 3.3 Señal acústica

La señal acústica se apaga cuando:

- El agua ha alcanzado la temperatura ajustada.
- El nivel del agua está por debajo de la línea negativa.
- Ha transcurrido el tiempo ajustado.

## 3.4 Utilización



### ¡ATENCIÓN!

- ◇ Con KB4077/KB5022 no se suministran accesorios.
  - ◇ El agua, la bolsa de vacío y los alimentos están calientes después del calentamiento. Tenga cuidado al sacar la bolsa de la cacerola y al abrir la bolsa. Puede salir aire caliente de la bolsa, ¡lo que puede provocar quemaduras!
1. Utilice la pinza (11) para sujetar el producto al lateral de la cacerola.
  2. Llene la cacerola con agua. Asegúrese de que el nivel del agua se mantiene por debajo de la línea de máximo y por encima de la línea de mínimo.
  3. Inserte el enchufe (12) en la toma de corriente.
  4. Pulse el botón de encendido/apagado (1) para encender el aparato.
  5. El indicador de temperatura (2) parpadeará. Pulse "arriba" (4) y "abajo" (6) para ajustar la temperatura.
  6. Pulse el botón de ajustes (5) hasta que la indicación de la hora (3) empiece a parpadear. Pulse "arriba" (4) y "abajo" (6) para ajustar la hora. Si no ajusta la hora, el producto se apagará automáticamente.



7. Pulse el botón de encendido/apagado (1) para iniciar el calentamiento. En cuanto el producto empieza a calentarse, el botón de encendido/apagado (1) se vuelve azul.
8. Introduzca los alimentos en la bolsa de vacío (13) y cierre la bolsa con el clip (14). Coloque la bomba de vacío (16) en la válvula de aire (17) de la bolsa de vacío (13) y haga el vacío bombeando varias veces.
9. Cuando el agua haya alcanzado la temperatura adecuada, se apagará la señal acústica. Introduzca la bolsa de vacío (13) con los alimentos en el agua. Puede sujetar la bolsa a la cacerola con las pinzas (15).
10. Una vez transcurrido el tiempo programado, se apaga la señal acústica. Apague el aparato manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado (1) durante 3 segundos.
11. Retire con cuidado la bolsa de la cacerola y colóquela sobre un plato o una tabla resistente al calor.
12. Saque con cuidado los alimentos de la bolsa.

### **Nota**

- ◇ No utilice demasiadas hierbas. Algunas hierbas o plantas aromáticas (como el romero y el ajo) pueden desprender un sabor muy intenso. Este sabor se intensifica al cocinar al vacío.
- ◇ Algunos tipos de verduras pueden volverse marrones cuando se cocinan sous-vide, como el brócoli y los espárragos verdes.
- ◇ Opcional: Después de la cocción sous-vide, ponga los alimentos en una cacerola y fríalos durante 1 minuto al máximo con un poco de mantequilla para que queden crujientes.

## 4. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se producen los siguientes problemas durante el uso del producto, consulte la tabla siguiente para encontrar una solución. Si los problemas no pueden resolverse utilizando estas opciones, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
El producto no se enciende.	El producto no está conectado a la red o no está encendido.	Compruebe que la clavija de alimentación está enchufada. Mantenga pulsado el botón de encendido durante 3 segundos.
El producto no hace circular el agua.	El ventilador de circulación está suelto o el motor no funciona.	Haga reparar el producto por personal de servicio autorizado.
El producto no se calienta.	La resistencia no funciona.	Haga que el personal de servicio autorizado sustituya la resistencia.

Código de error E01.	Cortocircuito en el sensor de temperatura.	Haga reparar el producto por personal de servicio autorizado.
Código de error E02.	El producto está demasiado caliente, por lo que se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.	Deje que el aparato se enfríe.
Código de error E0L.	El nivel del agua está por debajo de la línea negativa.	Añada más agua hasta que el nivel esté entre la línea de mínimo y la línea de máximo. Vuelva a encender el aparato, reinícielo y vuelva a ponerlo en marcha.

## 5. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### ¡ATENCIÓN!

◇ El producto y los accesorios no se pueden lavar en el lavavajillas.

Limpie el producto con un paño limpio y húmedo y séquelo bien. No utilice productos de limpieza abrasivos o agresivos.

## 6. ALMACENAMIENTO

Guarde el producto en un lugar seco y limpio. No almacene el producto a temperaturas extremadamente altas o bajas.

## 7. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Piense en el medio ambiente y contribuya a una vida más limpia. Puede ponerse en contacto con su ayuntamiento para obtener toda la información sobre las opciones de eliminación de los productos desechados.

### 7.1 Eliminación



Al final de su vida útil, no elimine el producto con la basura doméstica normal, entréguelo en un punto de recogida designado por el gobierno para su reciclaje.



Elimine el embalaje y los accesorios de acuerdo con la normativa medioambiental vigente en su municipio. Preste atención a los símbolos de los distintos materiales de embalaje y, si es necesario, elimínelos por separado. Los materiales de embalaje están etiquetados con letras y números: 1-7: plástico, 20-22: papel y cartón, 80-98 materiales compuestos.








## 7.2 Aparato eléctrico







El símbolo al lado con el cubo de basura tachado indica que este producto está sujeto a la Directiva Europea (UE) 2012/19/UE. Esta directiva establece que, al final de su vida útil, no debe desechar este producto con los residuos domésticos normales, sino depositarlo en un punto de recogida designado por el gobierno para su reciclaje.

## 8. SÍMBOLOS


Las siguientes advertencias y símbolos se utilizan en este manual, en el embalaje y en el producto (si procede).

Símbolo	Descripción
	Siga las instrucciones del manual y consérvelo para futuras consultas.
	Una advertencia con este símbolo indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar daños graves y/o lesiones mortales.
	Una nota contiene información adicional relevante para el uso del producto.
	Una advertencia con este símbolo indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar daños leves y/o lesiones moderadas.
	Cuidado: ¡superficie caliente!
	Cuidado: ¡vapor caliente!
	Apto para uso en interiores.

	A prueba de inmersión: Protección cuando se sumerge durante 30 minutos a una profundidad de hasta 1 metro.
	Apto para alimentos.
	Corriente alterna (CA).
	Enchufe de seguridad de clase 1.

## 9. DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

---

 Este producto cumple todos los requisitos y normativas de acuerdo con la directiva 2014/35/UE, la directiva 2014/30/UE y la directiva 2009/125/CE.

El proveedor puede facilitarle la declaración de conformidad de la UE completa.

## 10. DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

---

Se reserva el derecho a realizar cambios. Las especificaciones están sujetas a cambios sin indicar los motivos.

# IT – MANUALE UTENTE



## PREMESSA

---

### **Informazioni su questo documento**

Il presente manuale contiene tutte le informazioni necessarie per un uso corretto, efficiente e sicuro del prodotto. Prima di installare o utilizzare il prodotto, accertarsi di aver letto e compreso appieno le istruzioni contenute nel manuale. Conservare questo manuale per un uso futuro.

### **Istruzioni originali**

Questo manuale è stato scritto originariamente in olandese. Tutte le altre lingue sono traduzioni del manuale originale olandese.

### **Assistenza e garanzia**

Se avete bisogno di assistenza o di informazioni sul vostro prodotto, contattate il nostro servizio clienti all'indirizzo [service@kitchenbrothers.nl](mailto:service@kitchenbrothers.nl).

Forniamo una garanzia di 2 anni sui nostri prodotti. Il cliente deve essere in grado di mostrare la prova d'acquisto quando richiede la garanzia. I difetti del prodotto devono essere segnalati entro 2 anni dalla data di acquisto. Si prega di notare che la garanzia non si applica: per i danni causati da uso o riparazione improprio; per le parti soggette a usura; per i difetti noti al cliente al momento dell'acquisto; per i difetti causati da colpa del cliente, per i danni causati da terzi.

# INDICE DEI CONTENUTI

---

<b>1. Introduzione</b>	<b>71</b>
1.1 Destinazione d'uso	71
1.2 Panoramica del prodotto	71
1.3 Specifiche del prodotto	72
1.4 Altre caratteristiche	72
1.5 Contenuto della confezione	73
1.6 Accessori forniti	73
<b>2. Sicurezza</b>	<b>73</b>
2.1 Generiche	73
2.2 Persone	74
2.4 Elettricità	75
<b>3. Istruzioni per l'uso</b>	<b>77</b>
3.1 Pannello di controllo	77
3.2 Funzione di memoria	77
3.3 Segnale acustico	77
3.4 Utilizzo	77
<b>4. Risoluzione dei problemi</b>	<b>79</b>
<b>5. Manutenzione e Pulizia</b>	<b>79</b>
<b>6. Immagazzinamento</b>	<b>80</b>
<b>7. Smaltimento e riciclaggio</b>	<b>80</b>
7.1 Smaltimento	80
7.2 Apparecchio elettrico	80
<b>8. Simboli</b>	<b>81</b>
<b>9. Dichiarazione di conformità CE</b>	<b>82</b>
<b>10. Disclaimer</b>	<b>82</b>

# 1. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto KitchenBrothers! Si prega di seguire sempre le istruzioni fornite per un uso sicuro del prodotto.

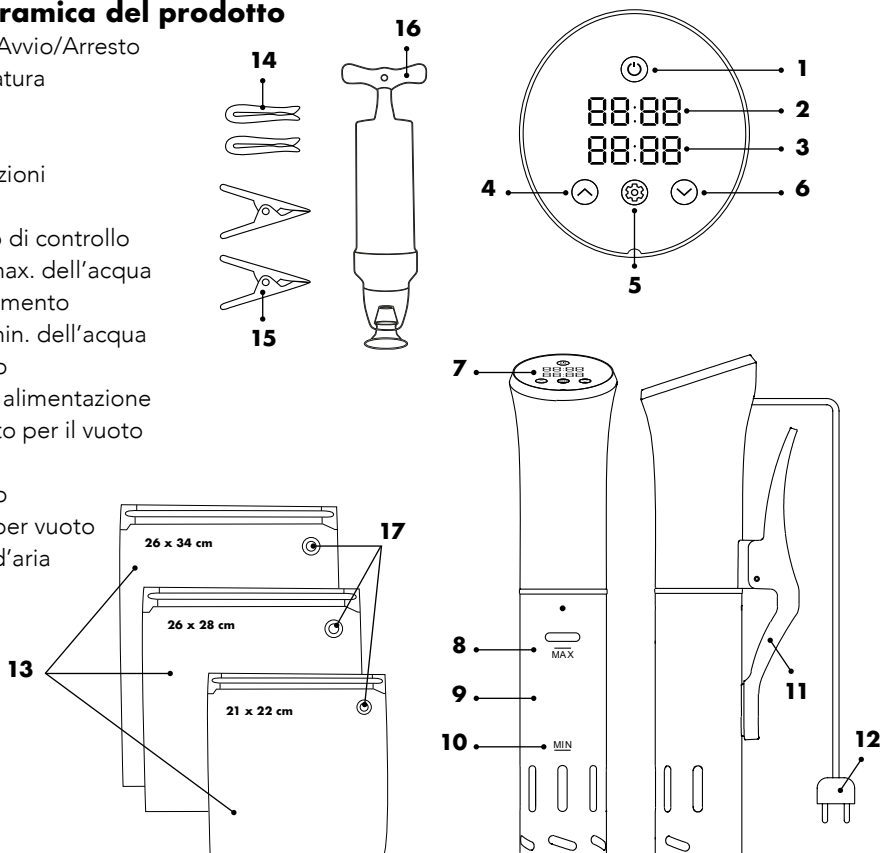
## 1.1 Destinazione d'uso

L'uso previsto di un apparecchio sous vide è quello di cuocere gli alimenti a una bassa temperatura precisa e costante. Invece dei metodi di cottura tradizionali, in cui gli alimenti sono esposti direttamente a temperature elevate, il sous vide utilizza un bagno d'acqua mantenuto a una temperatura precisa. Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla lavorazione di alimenti in quantità normali per uso domestico.

Il fornitore è esonerato da ogni responsabilità per eventuali lesioni o danni causati dall'uso del prodotto al di là della sua destinazione d'uso. Qualsiasi modifica del prodotto può compromettere la sicurezza e la garanzia del cliente.

## 1.2 Panoramica del prodotto

1. On/Off/Avvio/Arresto
2. Temperatura
3. Tempo
4. Su
5. Impostazioni
6. Giù
7. Pannello di controllo
8. Livello max. dell'acqua
9. Alloggiamento
10. Livello min. dell'acqua
11. Morsetto
12. Spina di alimentazione
13. Sacchetto per il vuoto
14. Clip
15. Morsetto
16. Pompa per vuoto
17. Valvola d'aria



### 1.3 Specifiche del prodotto

Dimensioni del prodotto	34,7 x 11,4 x 7,5 cm
Dimensioni sacchetti sottovuoto	21 x 22 cm 26 x 28 cm 26 x 34 cm
Peso	910 g
Colore	Nero
Materiale	Acciaio inox e polipropilene
Lunghezza del cavo	1 m
Classe di sicurezza	1
Tipo di spina/adattatore	UE
Tensione	220-240V $\approx$
Frequenza	50/60Hz
Potenza	1200W
Consumo di corrente	1.2kWh
Intervallo di temperatura	Max. 95°C (Regolabile a passi di 0,2°C)
Protezione da surriscaldamento	Sì
Spegnimento automatico	Sì, quando l'acqua nella pentola è troppo poca.
Livello dell'acqua*	Da 5 a 12 l
Grado di protezione IP	IPX7

\* Raccomandato

### 1.4 Altre caratteristiche

- Include sacchetti per il sottovuoto riutilizzabili di varie dimensioni, una pompa per il sottovuoto, clip, mollette e un ricettario. (applicabile solo per KB717/KB522)
- I sacchetti per il sottovuoto possono essere conservati nel congelatore. (Solo per KB717/KB522)
- Emette un segnale acustico quando viene raggiunta la temperatura impostata o quando è trascorso il tempo stabilito.
- Può essere impostato su Celsius o Fahrenheit.
- L'ora e la temperatura impostate per ultime vengono ricordate.



## 1.5 Contenuto della confezione

Quando ricevete la spedizione, verificate che il contenuto della confezione corrisponda alla bolla di accompagnamento. Informate il vostro fornitore se mancano dei pezzi. Se il prodotto appare danneggiato, presentare immediatamente un reclamo al corriere e fornire al fornitore una descrizione dettagliata del danno. Conservare le parti danneggiate e l'imballaggio per giustificare il reclamo.

KitchenBrothers Apparecchio sous vide - Set completo di accessori - Modello KB717 - EAN 8720195252870

KitchenBrothers Apparecchio sous vide - Accessori esclusi - Modello KB4077 - EAN 8721055561859

KitchenBrothers Apparecchio sous vide - Set completo di accessori - Modello KB522 - EAN 8720195252887

KitchenBrothers Apparecchio sous vide - Accessori esclusi - Modello KB5022 - EAN 8721055561842

## 1.6 Accessori forniti

KB717/KB522	KB4077/KB5022
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Manuale</li> <li>• 1x Libro di cucina</li> <li>• 15x Sacchetti per il vuoto</li> <li>• 2x Clip</li> <li>• 2x Pinze</li> <li>• 1x pompa per il vuoto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Manuale</li> </ul>

## 2. SICUREZZA



### AVVERTENZA!

*Assicurarsi che l'imballo sia tenuto fuori dalla portata dei bambini! Rischio di soffocamento!*

Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale e le informazioni sulla sicurezza. Il fornitore non è responsabile per la mancata osservanza delle informazioni di sicurezza sull'uso e la manipolazione del dispositivo o per danni a cose o persone.

Osservare sempre le seguenti precauzioni quando si utilizza "l'Apparecchio sous vide", di seguito denominato "il prodotto".

### 2.1 Generiche

- Se è la prima volta che si utilizza il prodotto, è importante leggere attentamente il manuale e le istruzioni.

- Se il prodotto funziona male, è caduto o è stato danneggiato, non utilizzarlo e rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che le parti e gli accessori non siano danneggiati o usurati (incrinature/rotture) e che possano influire negativamente sulle prestazioni; in tal caso, sostituirli con parti e accessori originali o consigliati dal produttore.
- Non utilizzare accessori non offerti dal fornitore. Questi possono costituire un pericolo per l'utente e danneggiare il prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo per gli scopi indicati nel presente manuale.
- Non smontare, riparare o restaurare il prodotto. Ciò potrebbe danneggiare il prodotto. Per la vostra sicurezza, queste parti devono essere sostituite solo da personale di assistenza autorizzato. Inviare sempre il prodotto a un centro di assistenza per le riparazioni, per evitare danni e lesioni personali.
- Essere consapevoli dei rischi e delle conseguenze associate a un uso improprio del prodotto. L'uso improprio del prodotto può causare lesioni personali e danni al prodotto stesso.
- Prima del primo utilizzo, rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi.
- Il prodotto è progettato e destinato all'uso privato. Non utilizzare il prodotto per scopi commerciali.
- Tenere il prodotto lontano da fonti di calore, aree a temperatura relativamente elevata e fonti di calore come i forni.
- Non appoggiare sul prodotto oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiai e coperchi, che possono surriscaldarsi. Prestare quindi attenzione quando si toccano questi oggetti.
- A causa del calore residuo, l'elemento riscaldante rimane caldo dopo l'uso. Non toccare la superficie calda. Ciò potrebbe causare lesioni personali.
- Tenere il prodotto lontano da fiamme libere, sigarette accese e altre fonti di calore e/o superfici calde.
- Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole, a temperature estreme, all'umidità o a ambienti umidi per un periodo di tempo prolungato.
- Se il prodotto cade in acqua, staccare immediatamente la spina per evitare scosse elettriche e cortocircuiti. Non toccare il prodotto finché la spina non è più inserita.
- Il prodotto e gli accessori non sono lavabili in lavastoviglie.
- Il prodotto è adatto solo per uso interno. Non utilizzare il prodotto all'aperto. Ciò potrebbe danneggiare il prodotto.

## **2.2 Persone**

- In caso di ustioni, far scorrere immediatamente acqua tiepida sulla parte del corpo interessata. Non smettere di togliere gli indumenti e rivolgersi rapidamente a un medico.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, a condizione che siano adeguatamente sorvegliati e informati sull'uso sicuro del prodotto e ne comprendano i possibili pericoli. La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano sorvegliati.
- Il prodotto può essere utilizzato da persone con disabilità fisiche o mentali, purché siano

adeguatamente sorvegliate e informate sull'uso sicuro del prodotto e ne comprendano i possibili pericoli.

- Tenere il prodotto e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Per evitare scosse elettriche, non permettere ad animali domestici o bambini piccoli di masticare il cavo di alimentazione.
- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto. Utilizzare e conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Posizionare il prodotto fuori dalla portata degli animali domestici e di altri animali.
- Non lasciare i bambini soli o incustoditi vicino al prodotto quando è acceso.
- 2.3 Utilizzo
- Non coprire il prodotto quando è acceso. Non collocare mai cuscini o coperte sopra o contro il prodotto. Ciò potrebbe causare un rischio di incendio, scosse elettriche, lesioni personali o danni al prodotto.
- Le parti del prodotto si surriscaldano. Non pulire il prodotto quando è ancora caldo. Attendere che il prodotto si sia raffreddato prima di pulirlo.
- Il prodotto diventa caldo quando viene acceso. Non toccare le superfici calde. Non utilizzare il prodotto se si è sensibili al calore. Non toccare le parti calde del prodotto. Utilizzare solo la manopola o il pulsante.
- Non utilizzare mai il prodotto per riscaldare liquidi diversi dall'acqua, come caffè, tè o alcol.
- Lasciare raffreddare completamente il prodotto prima di pulirlo o conservarlo.
- Non pulire il prodotto quando è ancora collegato alla rete elettrica.
- Non pulire il prodotto quando è ancora caldo.
- Assicurarsi che l'acqua contenuta nel prodotto sia sempre compresa tra le indicazioni di minimo e massimo. Se c'è più acqua, il prodotto bollirà e l'acqua calda spruzzerà oltre il bordo.
- Posizionare sempre il prodotto su una superficie orizzontale, piana, stabile, resistente al calore e non infiammabile.
- Non utilizzare il prodotto se non c'è acqua nella pentola. Ciò potrebbe danneggiare l'elemento riscaldante.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di bagni, docce, piscine o vasche (per il bucato) piene d'acqua. Non toccare il prodotto e il cavo di alimentazione con le mani bagnate. Non lasciare che il pannello di controllo del prodotto venga a contatto con l'acqua. Non immergere il pannello di controllo del prodotto in acqua. Se l'acqua entra o entra nel pannello di controllo del prodotto, spegnere immediatamente il prodotto e contattare il nostro servizio clienti.
- Assicurarsi che il prodotto sia sempre ben fissato. Controllare prima di accendere il prodotto.
- Utilizzare solo sacchetti per il sottovuoto adatti alla cottura sous-vide ad alte temperature. I normali sacchetti di plastica possono sciogliersi ad alte temperature e attaccarsi al cibo, alla pentola e alle mani. Ciò può causare danni e lesioni personali.

## 2.4 Elettricità

- Se durante l'uso viene a mancare la corrente, spegnere immediatamente il prodotto e staccare la spina.
- Se la superficie del prodotto è incrinata, spegnere il prodotto per evitare scosse elettriche.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione e la spina non presentino segni di danneggiamento o usura; in caso contrario, non utilizzare il prodotto e far sostituire o riparare il cavo di alimentazione e/o la spina da personale di assistenza autorizzato.
- Non immergere il prodotto, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua. Se l'acqua entra o entra nel prodotto, spegnerlo immediatamente e contattare il nostro servizio clienti.
- Utilizzare e conservare il prodotto in modo che i cavi non possano essere danneggiati.
- Per evitare scosse elettriche, non utilizzare il prodotto se si sospetta che il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati. Un cavo di alimentazione o una spina danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un professionista (un distributore autorizzato).
- Non scollegare il prodotto tirando il cavo di alimentazione. Ciò potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- Se dal prodotto esce del fumo nero, staccare immediatamente la spina. Attendere che il fumo sia scomparso prima di rimuovere il contenuto del prodotto e contattare il nostro servizio clienti.
- Non lasciare i cavi sospesi sul bordo di un tavolo o di un piano di lavoro.
- Non collocare i cavi su superfici calde o in prossimità di olio.
- Non infilare i cavi sotto tappeti o coperte. Assicurarsi che il cavo non si trovi mai su una passerella.
- Non spostare il prodotto tirando il cavo e non torcerlo.
- Prima di collegare il prodotto, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della propria rete elettrica.
- Assicurarsi di non inciampare nei cavi e che questi non siano attorcigliati, attorcigliati o incastrati.
- Il prodotto non è adatto a essere azionato tramite un timer esterno o un telecomando separato.
- Spegnerlo il prodotto e scollegarlo quando non viene utilizzato o pulito. Lasciare raffreddare completamente il prodotto prima di pulirlo.
- Non inserire mai oggetti negli scomparti all'esterno del prodotto per non urtare parti sotto tensione. Ciò potrebbe causare incendi e/o scosse elettriche.
- Non utilizzare una prolunga. Assicurarsi che il prodotto sia collegato a una presa di corrente alla quale non siano collegati altri apparecchi.
- Non lasciare mai il prodotto incustodito quando è in uso. Quando l'acqua bolle, può provocare spruzzi elevati che possono bagnare il pannello di controllo del prodotto. Ciò potrebbe danneggiare il prodotto.
- Scollegare e spegnere il prodotto quando non viene utilizzato e prima di pulirlo.

## 3. ISTRUZIONI PER L'USO

---

### 3.1 Pannello di controllo

#### 3.1.1 Accensione e spegnimento

1. Premere il pulsante di accensione (1) per accendere il prodotto. La spia LED si illumina di rosso.
2. Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento (1) per 3 secondi per spegnere il prodotto.

#### 3.1.2 Avvio e arresto

1. Premere il pulsante di avvio/arresto (1) per avviare il riscaldamento.
2. Premere il pulsante di avvio/arresto (1) per arrestare il riscaldamento.

#### 3.1.3 Impostazioni

1. Premere il pulsante delle impostazioni (5) per impostare la temperatura e l'ora.
2. Tenere premuto il pulsante delle impostazioni (5) per 3 secondi per visualizzare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit.

#### 3.1.4 Pulsante su e giù

Premere il pulsante verso l'alto (4) o verso il basso (6) per impostare la temperatura e l'ora.

#### 3.1.5 Visualizzazione della temperatura e dell'ora

Il pannello di controllo visualizza la temperatura (2) e l'ora (3) impostate.

### 3.2 Funzione di memoria

All'accensione del prodotto, il display visualizza automaticamente l'ultima ora e temperatura impostata.

### 3.3 Segnale acustico

Il segnale acustico si attiva quando:

- L'acqua ha raggiunto la temperatura impostata.
- Il livello dell'acqua è inferiore alla linea del meno.
- È trascorso il tempo impostato.

### 3.4 Utilizzo

#### **ATTENZIONE!**

- ◇ Con il KB4077/KB5022 non vengono forniti accessori.
- ◇ L'acqua, il sacco a vuoto e il cibo sono caldi dopo il riscaldamento. Prestare attenzione quando si estrae il sacchetto dalla pentola e quando si apre il sacchetto. Dal sacchetto può uscire aria calda che può causare ustioni!

1. Utilizzare il morsetto (11) per fissare il prodotto al lato della pentola.
2. Riempire la pentola con acqua. Assicurarsi che il livello dell'acqua rimanga al di sotto della linea massima e al di sopra della linea minima.
3. Inserire la spina di alimentazione (12) nella presa di corrente.
4. Premere il pulsante on/off (1) per accendere il prodotto.
5. L'indicatore di temperatura (2) lampeggia. Premere "su" (4) e "giù" (6) per impostare la temperatura.
6. Premere il pulsante di impostazione (5) finché l'indicazione dell'ora (3) non inizia a lampeggiare. Premere "su" (4) e "giù" (6) per impostare l'ora. Se non si imposta l'ora, il prodotto si spegne automaticamente.
7. Premere il pulsante di avvio/arresto (1) per avviare il riscaldamento. Quando il prodotto inizia a riscaldarsi, il pulsante di avvio/arresto (1) diventa blu.
8. Mettere il cibo nel sacchetto per il sottovuoto (13) e chiudere il sacchetto con la clip (14). Mettere la pompa per il vuoto (16) sulla valvola dell'aria (17) del sacchetto per il vuoto (13) e tirare il vuoto pompando più volte.
9. Quando l'acqua ha raggiunto la giusta temperatura, il segnale acustico si spegne. Mettere il sacchetto del vuoto (13) con il cibo nell'acqua. È possibile fissare il sacchetto alla pentola con i morsetti (15).
10. Al termine del tempo impostato, il segnale acustico si spegne. Spegnerne il prodotto tenendo premuto il pulsante di accensione/spegnimento (1) per 3 secondi.
11. Rimuovere con cautela il sacchetto dalla pentola e posizionarlo su una piastra o un ripiano resistente al calore.
12. Rimuovere con cautela il cibo dal sacchetto.

 **Nota**

- ◇ Non utilizzare troppe erbe. Alcune erbe o piante aromatiche (come il rosmarino e l'aglio) possono emanare un sapore molto intenso. Questo sapore si intensifica con la cottura sous-vide.
- ◇ Alcuni tipi di verdure possono diventare marroni con la cottura in sous-vide, come i broccoli e gli asparagi verdi.
- ◇ Facoltativo: dopo la cottura sous-vide, mettere il cibo in una padella e friggerlo per 1 minuto al massimo con un po' di burro per renderlo croccante.

## 4. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se si verificano i seguenti problemi durante l'uso del prodotto, consultare la tabella seguente per trovare una soluzione. Se i problemi non possono essere risolti utilizzando queste opzioni, contattare il nostro servizio clienti.

Problema	Causa	Soluzione
Il prodotto non si accende.	Il prodotto non è collegato alla rete elettrica o non è acceso.	Verificare che la spina di alimentazione sia inserita. Tenere premuto il pulsante di accensione per 3 secondi.
Il prodotto non fa circolare l'acqua.	La ventola di circolazione è allentata o il motore non funziona.	Far riparare il prodotto da personale di assistenza autorizzato.
Il prodotto non si riscalda.	L'elemento riscaldante non funziona.	Far sostituire l'elemento riscaldante da personale di assistenza autorizzato.
Codice di errore E01.	Cortocircuito nel sensore di temperatura.	Far riparare il prodotto da personale di assistenza autorizzato.
Codice di errore E02.	Il prodotto è troppo caldo e si è attivata la protezione contro il surriscaldamento.	Lasciare raffreddare il prodotto.
Codice di errore E0L.	Il livello dell'acqua è al di sotto della linea del meno.	Aggiungere altra acqua, finché il livello dell'acqua non si trova tra la linea minima e la linea massima. Riaccendere il prodotto, resettare e riavviare.

## 5. MANUTENZIONE E PULIZIA



### ATTENZIONE!

◇ Il prodotto e gli accessori non sono lavabili in lavastoviglie.

Pulire il prodotto con un panno umido e pulito e asciugarlo accuratamente. Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi.

## 6. IMMAGAZZINAMENTO

---

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e pulito. Non conservare il prodotto a temperature estremamente alte o basse.

## 7. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

---

Pensate all'ambiente e contribuite a un ambiente di vita più pulito! Potete contattare il vostro comune per avere tutte le informazioni sulle possibilità di smaltimento dei prodotti dismessi.

### 7.1 Smaltimento



Al termine del ciclo di vita, non smaltire il prodotto con i normali rifiuti domestici, ma consegnarlo presso un punto di raccolta designato dal governo per il riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio e gli accessori in conformità alle norme ambientali in vigore nel proprio comune. Prestare attenzione ai simboli presenti sui vari materiali di imballaggio e, se necessario, smaltirli separatamente. I materiali di imballaggio sono contrassegnati da lettere e numeri: 1-7: plastica, 20-22: carta e cartone, 80-98 materiali compositi.

PP	
RACCOLTA PLASTICA	
PAP #22	PAP #20
RACCOLTA CARTA	
FE #40	
RACCOLTA ALLUMINIO O METALLO	

### 7.2 Apparecchio elettrico

















Il simbolo a fianco con il bidone della spazzatura barrato indica che questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea (UE) 2012/19/UE. Questa direttiva stabilisce che, al termine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere smaltito presso un punto di raccolta designato dal governo per il riciclaggio.



## 8. SIMBOLI


Le seguenti avvertenze e simboli sono utilizzati in questo manuale, sulla confezione e sul prodotto (se applicabile).

Simbolo	Descrizione
	Seguire le istruzioni del manuale e conservarlo per riferimenti futuri.
	Un'avvertenza con questo simbolo indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare gravi danni e/o lesioni mortali.
	Una nota contiene informazioni aggiuntive rilevanti per l'uso del prodotto.
	Un'avvertenza con questo simbolo indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare danni minori e/o lesioni moderate.
	Attenzione: superficie calda!
	Attenzione: vapore caldo!
	Adatto per uso interno.
	A prova di immersione: Protezione in caso di immersione fino a 30 minuti a una profondità massima di 1 metro.
	Sicuro per gli alimenti.
	Corrente alternata (CA).
	Spina di sicurezza di classe 1.
	Simbolo di riciclaggio: Cartone ondulato.

	Simbolo di riciclaggio: Carta.
	Simbolo di riciclaggio: Acciaio e ferro.
	Simbolo di riciclaggio: Polipropilene.

## 9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

---

 Questo prodotto è conforme a tutti i requisiti e alle normative in conformità alla direttiva 2014/35/UE, alla direttiva 2014/30/UE e alla direttiva 2009/125/CE.

La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile presso il fornitore.

## 10. DISCLAIMER

---

Il produttore si riserva di apportare modifiche al prodotto; si riserva altresì il diritto di variane le specifiche senza fornire alcuna spiegazione.

# PL – PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA



## PRZEDMOWA

---

### **O tym dokumencie**

Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie informacje umożliwiające prawidłowe, efektywne i bezpieczne użytkowanie produktu. Przed zainstalowaniem lub użyciem produktu upewnij się, że w pełni przeczytałeś i zrozumiałeś instrukcje zawarte w tym podręczniku. Zachowaj niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

### **Oryginalne instrukcje**

Niniejsza instrukcja została oryginalnie napisana w języku holenderskim. Wszystkie inne języki są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji holenderskiej.

### **Serwis i gwarancja**

W celu uzyskania wsparcia lub informacji dotyczących produktu, prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta pod adresem [service@kitchenbrothers.nl](mailto:service@kitchenbrothers.nl).

Wszystkie nasze produkty objęte są 2-letnią gwarancją. Klient musi być w stanie przedstawić dowód zakupu przy zgłaszaniu roszczeń gwarancyjnych. Wady produktu należy zgłosić w ciągu 2 lat od daty zakupu. Należy pamiętać, że gwarancja nie obejmuje: uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub naprawą; części podlegających zużyciu; wad znanych klientowi w momencie zakupu; wad powstałych z winy klienta; uszkodzeń spowodowanych przez osoby trzecie.

# SPIS TREŚCI

---

<b>1. Wprowadzenie</b>	<b>85</b>
1.1 Przeznaczenie	85
1.2 Przegląd produktu	85
1.3 Specyfika produktu	86
1.4 Inne funkcje	86
1.5 Zawartość paczki	86
1.6 Zawarte akcesoria	87
<b>2. Bezpieczeństwo</b>	<b>87</b>
2.1 Ogólne	87
2.2 Ludzie	88
2.3 Użytkowanie	89
2.4 Energia elektryczna	90
<b>3. Instrukcja użytkowania</b>	<b>91</b>
3.1 Panel sterowania	91
3.2 Funkcja pamięci	91
3.3 Sygnał dźwiękowy	91
3.4 Używanie	91
<b>4. Rozwiązywanie problemów</b>	<b>93</b>
<b>5. Konserwacja i czyszczenie</b>	<b>93</b>
<b>6. Przechowywanie</b>	<b>93</b>
<b>7. Utylizacja i recykling</b>	<b>94</b>
7.1 Utylizacja	94
7.2 Urządzenie elektryczne	94
<b>8. Symbole</b>	<b>94</b>
<b>9. Deklaracja zgodności CE</b>	<b>95</b>
<b>10. Zastrzeżenie</b>	<b>95</b>

# 1. WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybranie produktu KitchenBrothers! Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami dla bezpiecznego użytkowania.

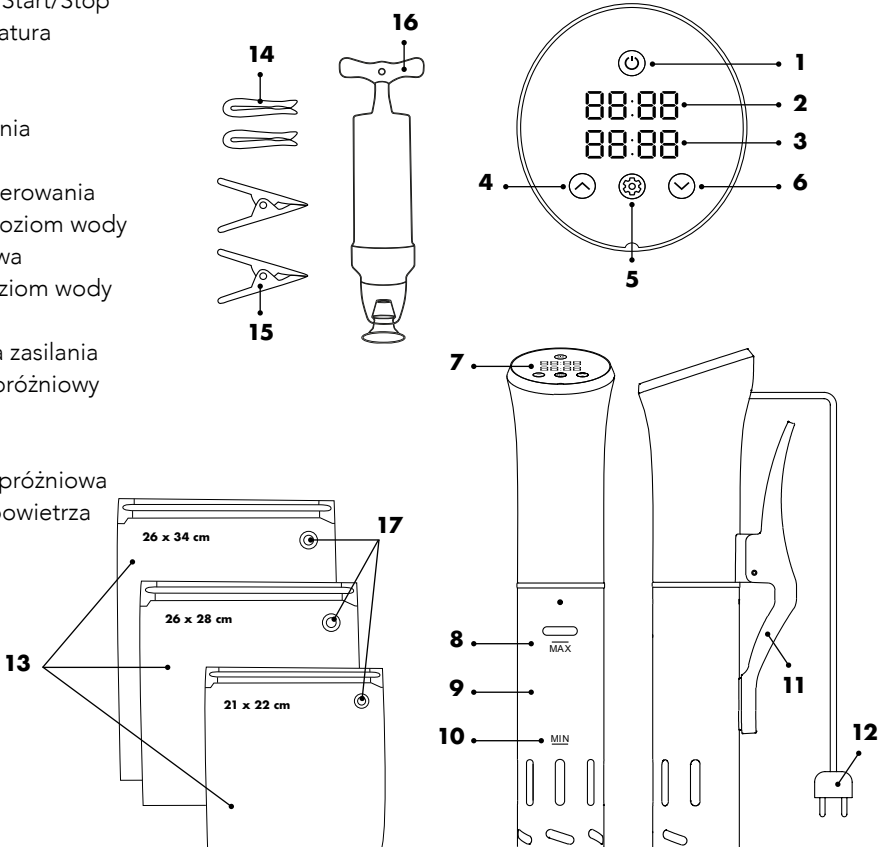
## 1.1 Przeznaczenie

Celem urządzenia sous vide jest gotowanie żywności w precyzyjnej i stałej niskiej temperaturze. Zamiast tradycyjnych metod gotowania, w których żywność jest bezpośrednio wystawiana na działanie wysokich temperatur, sous vide wykorzystuje kąpiel wodną utrzymaną w ściśle określonej temperaturze. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przetwarzania żywności w normalnych ilościach do użytku domowego.

Dostawca jest zwolniony z odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia lub szkody spowodowane użytkowaniem produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszelkie modyfikacje produktu mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo i gwarancję.

## 1.2 Przegląd produktu

1. On/Off/Start/Stop
2. Temperatura
3. Czas
4. W górę
5. Ustawienia
6. W dół
7. Panel sterowania
8. Maks. poziom wody
9. Obudowa
10. Min. poziom wody
11. Zacisk
12. Wtyczka zasilania
13. Worek próżniowy
14. Zacisk
15. Uchwyt
16. Pompa próżniowa
17. Zawór powietrza



### 1.3 Specyfika produktu

Wymiary produktu	34,7 x 11,4 x 7,5 cm
Wymiary worków próżniowych	21 x 22 cm 26 x 28 cm 26 x 34 cm
Waga	910 g
Kolor	Czarny
Materiał	Stal nierdzewna i polipropylen
Długość przewodu	1 m
Klasa bezpieczeństwa	1
Typ wtyczki/adaptera	UE
Napięcie	220-240V $\approx$
Częstotliwość	50/60Hz
Moc	1200W
Pobór prądu	1.2kWh
Zakres temperatur	Maks. 95°C (Regulacja w krokach co 0,2°C)
Ochrona przed przegrzaniem	Tak
Automatyczne wyłączenie	Tak, jeśli na patelni jest zbyt mało wody.
Poziom wody*	5 do 12 l
Stopień ochrony IP	IPX7

\*Zalecane

### 1.4 Inne funkcje

- Zawiera worki próżniowe wielokrotnego użytku w różnych rozmiarach, pompkę próżniową, klipsy, kołki i książkę kucharską. (Dotyczy tylko KB717/KB522)
- Woreczki próżniowe można przechowywać w zamrażarce. (Dotyczy tylko modelu KB717/KB522)
- Sygnał dźwiękowy po osiągnięciu ustawionej temperatury lub po upływie ustawionego czasu.
- Możliwość ustawienia w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita.
- Zapamiętywany jest ostatnio ustawiony czas i temperatura.

### 1.5 Zawartość paczki

Po otrzymaniu przesyłki sprawdź, czy zawartość paczki zgadza się z dowodem dostawy. Poinformuj swojego dostawcę, jeśli czegoś brakuje. Jeśli produkt jest uszkodzony,

niezwłocznie złóż reklamację u przewoźnika i przekaż dostawcy szczegółowy opis uszkodzenia. Zachowaj uszkodzone części i opakowanie w celu uzasadnienia reklamacji.

KitchenBrothers Urządzenie do sous vide - Kompletny zestaw z akcesoriami - Model KB717 - EAN 8720195252870

KitchenBrothers Urządzenie do sous vide - Bez akcesoriów - Model KB4077 - EAN 8721055561859

KitchenBrothers Urządzenie do sous vide - Kompletny zestaw z akcesoriami - Model KB522 - EAN 8720195252887

KitchenBrothers Urządzenie do sous vide - Bez akcesoriów - Model KB5022 - EAN 8721055561842

## 1.6 Zawarte akcesoria

KB717/KB522	KB4077/KB5022
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Podręcznik</li> <li>• 1x Książka kucharska</li> <li>• 15x Worki próżniowe</li> <li>• 2x Klipsy</li> <li>• 2x Zaciski</li> <li>• 1x Pompa próżniowa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1x Podręcznik</li> </ul>

## 2. BEZPIECZEŃSTWO



### OSTRZEŻENIE!

*Upewnij się, że opakowanie trzymane jest poza zasięgiem dzieci! Ryzyko uduszenia!*

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie informacji dotyczących bezpieczeństwa w zakresie użytkowania i obsługi urządzenia oraz za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała.

Zawsze należy przestrzegać następujących środków ostrożności podczas korzystania z „Urządzenie sous vide”, zwanego dalej „produktem”.

### 2.1 Ogólne

- Jeśli produkt jest używany po raz pierwszy, należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i instrukcje.
- Jeśli produkt działa nieprawidłowo, został upuszczony lub uszkodzony, nie należy go używać i należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy części i akcesoria nie są uszkodzone lub

zużyte (pęknięcia/uszkodzenia), co może negatywnie wpłynąć na ich działanie, a jeśli tak, wymienić je na oryginalne lub zalecane przez producenta części i akcesoria.

- Nie należy używać akcesoriów nie oferowanych przez dostawcę. Mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie produktu.
- Produktu należy używać wyłącznie do celów wskazanych w niniejszej instrukcji.
- Nie należy demontować, naprawiać ani odnawiać produktu. Może to spowodować uszkodzenie produktu. Dla własnego bezpieczeństwa części te powinny być wymieniane wyłącznie przez autoryzowany personel serwisowy. Aby zapobiec uszkodzeniom i obrażeniom ciała, należy zawsze wysyłać produkt do centrum serwisowego w celu naprawy.
- Należy być świadomym zagrożeń i konsekwencji związanych z niewłaściwym użytkowaniem produktu. Niewłaściwe użytkowanie produktu może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie produktu.
- Przed pierwszym użyciem należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i naklejki.
- Produkt został zaprojektowany i jest przeznaczony do użytku prywatnego. Nie należy używać produktu do celów komercyjnych.
- Produkt należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, miejsc o stosunkowo wysokiej temperaturze i źródeł ciepła, takich jak piekarniki.
- Nie należy umieszczać na produkcie metalowych przedmiotów, takich jak noże, widelce, łyżki i pokrywki, ponieważ mogą się one nagrzać. Należy więc zachować ostrożność podczas dotykania tych przedmiotów.
- Ze względu na ciepło resztkowe element grzejny pozostaje gorący po użyciu. Nie należy dotykać gorącej powierzchni. Może to doprowadzić do obrażeń ciała.
- Produkt należy trzymać z dala od otwartego ognia, palących się papierosów i innych źródeł ciepła i/lub gorących powierzchni.
- Nie wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, skrajnych temperatur, wilgoci lub mokrego środowiska przez dłuższy czas.
- Jeśli produkt wpadnie do wody, należy go natychmiast odłączyć, aby uniknąć porażenia prądem i zwarcia. Nie dotykać produktu, dopóki wtyczka nie zostanie odłączona.
- Produkt i akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie należy używać produktu na zewnątrz. Może to spowodować uszkodzenie produktu.

## 2.2 Ludzie

- Jeśli dojdzie do poparzenia, należy natychmiast połączyć dotkniętą część ciała letnią wodą. Nie przerywać zdejmowania odzieży i szybko skontaktować się z lekarzem.
- Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, pod warunkiem, że są one odpowiednio nadzorowane i poinformowane o bezpiecznym korzystaniu z produktu oraz rozumieją możliwe zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja produktu nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one ukończone 8 lat i są nadzorowane.
- Produkt może być używany przez osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, pod warunkiem, że są one odpowiednio nadzorowane i poinformowane o bezpiecznym użytkowaniu produktu oraz rozumieją możliwe zagrożenia.
- Produkt i przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



- Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy pozwalać zwierzętom domowym ani małym dzieciom na gryzienie przewodu zasilającego.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się produktem. Produkt należy używać i przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt należy umieścić poza zasięgiem zwierząt domowych i innych zwierząt.
- Nie pozostawiać dzieci samych lub bez opieki w pobliżu włączonego produktu.

## 2.3 Użytkowanie

- Nie przykrywać włączonego produktu. Nigdy nie kładź poduszek ani koców na produkcie lub w jego pobliżu. Może to spowodować zagrożenie pożarem, porażenie prądem elektrycznym, obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu.
- Części produktu nagrzewają się. Nie należy czyścić produktu, gdy jest jeszcze gorący. Przed czyszczeniem należy poczekać, aż produkt ostygnie.
- Produkt nagrzewa się, gdy jest włączony. Nie należy dotykać gorących powierzchni. Nie używaj produktu, jeśli jesteś wrażliwy na ciepło. Nie dotykać gorących części produktu. Używać wyłącznie uchwytu lub pokrętła.
- Nigdy nie używaj produktu do podgrzewania płynów innych niż woda, takich jak kawa, herbata lub alkohol.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem produktu należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Nie czyścić produktu, gdy jest on nadal podłączony do zasilania.
- Nie czyścić produktu, gdy jest jeszcze gorący.
- Upewnij się, że poziom wody w produkcie zawsze mieści się między wskazaniem minimalnym a maksymalnym. W przypadku większej ilości wody produkt zagotuje się, a gorąca woda będzie przyskać przez krawędź.
- Produkt należy zawsze umieszczać na poziomej, stabilnej, żaroodpornej i niepalnej powierzchni.
- Nie używaj produktu, jeśli w misce nie ma wody. Może to spowodować uszkodzenie elementu grzejnego.
- Nie używaj produktu w pobliżu wanny, prysznicza, basenu lub w pobliżu wanny wypełnionej wodą. Nie dotykać produktu ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Nie dopuszczać do kontaktu panelu sterowania produktu z wodą. Nie zanurzać panelu sterowania produktu w wodzie. Jeśli woda dostanie się do wnętrza lub na panel sterowania produktu, należy natychmiast wyłączyć produkt i skontaktować się z działem obsługi klienta.
- Upewnij się, że produkt jest zawsze dobrze zamocowany. Należy to sprawdzić przed włączeniem produktu.
- Używaj wyłącznie worków próżniowych odpowiednich do gotowania sous-vide w wysokich temperaturach. Zwykle worki plastikowe mogą topić się w wysokich temperaturach i przywierać do żywności, patelni i rąk. Może to spowodować uszkodzenia i obrażenia ciała.

## 2.4 Energia elektryczna

- W przypadku awarii zasilania podczas użytkowania należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania.
- Jeśli powierzchnia produktu jest pęknięta, należy wyłączyć produkt, aby uniknąć porażenia prądem.
- Regularnie sprawdzać przewód zasilający i wtyczkę pod kątem oznak uszkodzenia lub zużycia, a w razie ich stwierdzenia nie używać produktu i zlecić wymianę lub naprawę przewodu zasilającego i/lub wtyczki autoryzowanemu serwisowi.
- Nie zanurzać produktu, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie. Jeśli woda dostanie się do wnętrza produktu lub na jego powierzchnię, należy natychmiast wyłączyć produkt i skontaktować się z działem obsługi klienta.
- Produkt należy użytkować i przechowywać w sposób uniemożliwiający uszkodzenie kabli.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie używaj produktu, jeśli podejrzewasz, że kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Uszkodzony przewód zasilający lub wtyczka powinny zostać naprawione lub wymienione przez specjalistę (autoryzowanego dystrybutora).
- Nie należy odłączać produktu ciągnąc za kabel zasilający. Może to spowodować pożar lub porażenie prądem.
- Jeśli z produktu wydobywa się czarny dym, należy natychmiast odłączyć go od zasilania. Przed wyjęciem zawartości produktu i skontaktowaniem się z działem obsługi klienta należy poczekać, aż dym zniknie.
- Nie pozostawiać kabli zwisających z krawędzi stołu lub blatu.
- Nie umieszczać przewodów na gorących powierzchniach lub w pobliżu oleju.
- Nie należy chować kabli pod dywanami lub kocami. Upewnij się, że kabel nigdy nie znajduje się w przejściu.
- Nie wolno przesuwać produktu, ciągnąc za przewód ani skręcać przewodu.
- Przed podłączeniem produktu należy upewnić się, że napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci zasilającej.
- Upewnij się, że nie potkniesz się o przewód (przewody) i że przewód (przewody) nie jest zagięty, skręcony lub zablokowany.
- Produkt nie nadaje się do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego pilota zdalnego sterowania.
- Gdy produkt nie jest używany lub czyszczony, należy go wyłączyć i odłączyć od zasilania. Przed czyszczeniem należy odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.
- Nigdy nie wkładaj przedmiotów do szczelin na zewnątrz produktu, ponieważ możesz uderzyć w części pod napięciem. Może to spowodować pożar i/lub porażenie prądem.
- Nie używaj przedłużacza. Należy upewnić się, że produkt jest podłączony do gniazdka ściennego, do którego nie są podłączone żadne inne urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj produktu bez nadzoru, gdy jest używany. Gotująca się woda może spowodować rozbryzgi wody, które mogą zmoczyć panel sterowania produktu. Może to spowodować uszkodzenie produktu.
- Nieużywany produkt należy odłączyć od zasilania i wyłączyć przed czyszczeniem.

## 3. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### 3.1 Panel sterowania

#### 3.1.1 Włączanie i wyłączenie

1. Naciśnij przycisk zasilania (1), aby włączyć produkt. Dioda LED zaświeci się na czerwono.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania (1) przez 3 sekundy, aby wyłączyć produkt.

#### 3.1.2 Uruchamianie i zatrzymywanie

1. Naciśnij przycisk start/stop (1), aby rozpocząć ogrzewanie.
2. Naciśnij przycisk start/stop (1), aby zatrzymać ogrzewanie.

#### 3.1.3 Ustawienia

1. Naciśnij przycisk ustawień (5), aby ustawić temperaturę i czas.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ustawień (5) przez 3 sekundy, aby wyświetlić temperaturę w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita.

#### 3.1.4 Przycisk w górę i w dół

Naciśnij przycisk w górę (4) lub w dół (6), aby ustawić temperaturę i godzinę.

#### 3.1.5 Wyświetlanie temperatury i czasu

Panel sterowania wyświetla ustawioną temperaturę (2) i godzinę (3).

### 3.2 Funkcja pamięci

Po włączeniu produktu wyświetlacz automatycznie pokazuje ostatnio ustawiony czas i temperaturę.

### 3.3 Sygnał dźwiękowy

Sygnał dźwiękowy wyłączy się, gdy

- Woda osiągnęła ustawioną temperaturę.
- Poziom wody znajduje się poniżej linii minus.
- Upłynął ustawiony czas.

### 3.4 Używanie

#### UWAGA!

- ◇ Do urządzenia KB4077/KB5022 nie są dołączone żadne akcesoria.
- ◇ Woda, worek próżniowy i żywność są gorące po podgrzaniu. Należy zachować ostrożność podczas wyjmowania worka z patelni i otwierania worka. Z worka może wydostawać się gorące powietrze, które może spowodować oparzenia!

1. Użyj zacisku (11), aby przymocować produkt do boku naczynia.
2. Napętnij patelnię wodą. Upewnij się, że poziom wody znajduje się poniżej linii maksymalnej i powyżej linii minimalnej.
3. Włóż wtyczkę zasilania (12) do gniazdka ściennego.
4. Naciśnij przycisk włączania/wyłączania (1), aby włączyć urządzenie.
5. Wskaźnik temperatury (2) zacznie migać. Naciśnij przycisk „w górę” (4) i „w dół” (6), aby ustawić temperaturę.
6. Naciskaj przycisk ustawień (5), aż wskaźnik czasu (3) zacznie migać. Naciśnij „w górę” (4) i „w dół” (6), aby ustawić godzinę. Jeśli czas nie zostanie ustawiony, produkt wyłączy się automatycznie.
7. Naciśnij przycisk start/stop (1), aby rozpocząć nagrzewanie. Gdy produkt zacznie się nagrzewać, przycisk włączania/wyłączania (1) zmieni kolor na niebieski.
8. Umieść żywność w worku próżniowym (13) i zamknij worek klipsem (14). Umieść pompkę próżniową (16) na zaworze powietrza (17) worka próżniowego (13) i odciągnij próżnię poprzez kilkukrotne pompowanie.
9. Gdy woda osiągnie odpowiednią temperaturę, wyłączy się sygnał dźwiękowy. Umieść worek próżniowy (13) z żywnością w wodzie. Worek można przymocować do patelni za pomocą zacisków (15).
10. Po upływie ustawionego czasu wyłączy się sygnał dźwiękowy. Wyłącz produkt, naciskając i przytrzymując przycisk włączania/wyłączania (1) przez 3 sekundy.
11. Ostrożnie wyjmij worek z patelni i umieść go na żaroodpornym talerzu lub desce.
12. Ostrożnie wyjmij jedzenie z torebki.

### **Komentarz**

- ◇ Nie używaj zbyt wielu ziół. Niektóre zioła lub rośliny aromatyczne (takie jak rozmaryn i czosnek) mogą wydzielać bardzo intensywny smak. Smak ten nasila się podczas gotowania sous-vide.
- ◇ Niektóre rodzaje warzyw mogą brązowieć podczas gotowania sous-vide, takie jak brokuły i zielone szparagi.
- ◇ Opcjonalnie: Po zakończeniu gotowania sous-vide, przełóż potrawę na patelnię i smaź przez 1 minutę na najwyższym ustawieniu z dodatkiem masła, aby stała się chrupiąca.

## 4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli podczas korzystania z produktu wystąpią następujące problemy, należy zapoznać się z poniższą tabelą w celu znalezienia rozwiązania. Jeśli problemów nie można rozwiązać za pomocą tych opcji, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie włącza się.	Produkt nie jest podłączony do sieci elektrycznej lub nie jest włączony.	Sprawdź, czy wtyczka zasilania jest podłączona. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania przez 3 sekundy.
W produkcie nie krąży woda.	Wentylator obiegowy jest poluzowany lub silnik nie działa.	Zlecić naprawę produktu autoryzowanemu serwisowi.
Produkt nie nagrzewa się.	Element grzejny nie działa.	Zlecić wymianę elementu grzejnego autoryzowanemu serwisowi.
Kod błędu E01.	Zwarcie w czujniku temperatury.	Zlecić naprawę produktu autoryzowanemu serwisowi.
Kod błędu E02.	Produkt jest zbyt gorący i włączyło się zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Poczekaj, aż produkt ostygnie.
Kod błędu E0L.	Poziom wody znajduje się poniżej linii minus.	Dolać więcej wody, aż poziom wody znajdzie się między linią min. a linią maks. Ponownie włącz produkt, zresetuj go i uruchom ponownie.

## 5. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



### UWAGA!

◇ Produkt i akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce.

Produkt należy czyścić wilgotną, czystą ściereczką a następnie pozostawić do wyschnięcia. Do czyszczenia nigdy nie używaj środków ściernych ani żrących środków czyszczących.

## 6. PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym, czystym miejscu. Nie należy przechowywać produktu w skrajnie wysokich lub niskich temperaturach.

## 7. UTYLIZACJA I RECYKLING

Myśl o środowisku i przyczyniaj się do czystszego środowiska życia! Wszelkie informacje na temat możliwości utylizacji zużytych produktów można uzyskać w gminie.

### 7.1 Utylizacja



Po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać produktu razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz oddać go do wyznaczonego przez rząd punktu zbiórki w celu recyklingu.



Opakowanie i akcesoria należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska obowiązującymi w danej gminie. Należy zwracać uwagę na symbole umieszczone na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizować je oddzielnie. Materiały opakowaniowe są oznaczone literami i cyframi: 1-7: plastik, 20-22: papier i karton, 80-98 materiały kompozytowe.

### 7.2 Urządzenie elektryczne








Symbol obok z przekreślonym koszem na śmieci oznacza, że ten produkt podlega dyrektywie europejskiej (UE) 2012/19/UE. Dyrektywa ta stanowi, że po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno wyrzucać tego produktu razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy go oddać do wyznaczonego przez rząd punktu zbiórki w celu recyklingu.

## 8. SYMBOLE

W niniejszej instrukcji, na opakowaniu i na produkcie (w stosownych przypadkach) zastosowano następujące ostrzeżenia i symbole.

Symbol	Opis
	Należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku i zachować go na przyszłość.
	Ostrzeżenie z tym symbolem wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować poważnymi uszkodzeniami i/lub śmiertelnymi obrażeniami.
	Komentarz zawiera dodatkowe informacje istotne dla użytkownika produktu.

	Ostrzeżenie z tym symbolem wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować niewielkimi uszkodzeniami i/lub umiarkowanymi obrażeniami.
	Uwaga: gorąca powierzchnia!
	Uwaga: gorąca para!
	Nadaje się do użytku w pomieszczeniach.
	Odporność na zanurzenie: Ochrona przed zanurzeniem na głębokość do 1 metra przez maksymalnie 30 minut.
	Bezpieczny dla żywności.
	Prąd zmienny (AC).
	Wtyczka klasy bezpieczeństwa 1.

## 9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

**CE** Ten produkt spełnia wszystkie wymagania i przepisy zgodnie z 2014/35/UE, dyrektywą 2014/30/UE i dyrektywą 2009/125/WE.

Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna u dostawcy.

## 10. ZASTRZEŻENIE

Zmiany zastrzeżone; specyfikacje mogą ulec zmianie bez podania przyczyny.

# SE – ANVÄNDARMANUAL



## FÖRORD

---

### **Om det här dokumentet**

Den här handboken innehåller all information för korrekt, effektiv och säker användning av produkten. Se till att du har läst och förstått instruktionerna i denna manual fullständigt innan du installerar eller använder produkten. Behåll den här handboken för framtida användning.

### **Originalinstruktioner**

Den här handboken är ursprungligen skriven på nederländska. Alla andra språk är översättningar av den ursprungliga nederländska manualen.

### **Service och garanti**

Om du behöver service eller information om din produkt kan du kontakta vår kundtjänst på [service@kitchenbrothers.nl](mailto:service@kitchenbrothers.nl).

Vi ger en tvåårig garanti på våra produkter. Kunden måste kunna uppvisa inköpsbevis vid återopande av garantin. Produktfel måste rapporteras till oss inom 2 år från inköpsdatumet. Observera att garantin inte gäller: för skador som orsakats av felaktig användning eller reparation, för delar som utsätts för slitage, för defekter som kunden kände till vid inköpstillfället, för defekter som orsakats av kundens eget fel, för skador som orsakats av tredje part.



# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

---

<b>1. Introduktion</b>	<b>98</b>
1.1 Avsedd användning	98
1.2 Produktöversikt	98
1.3 Produktspecifikationer	99
1.4 Andra funktioner	99
1.5 Paketets innehåll	99
1.6 Medföljande tillbehör	100
<b>2. Säkerhet</b>	<b>100</b>
2.1 Allmänt	100
2.2 Personer	101
2.3 Användning	102
2.4 Elektricitet	102
<b>3. Bruksanvisningar</b>	<b>103</b>
3.1 Manöverpanel	103
3.2 Minnesfunktion	104
3.3 Ljudsignal	104
3.4 Användning	104
<b>4. Felsökning</b>	<b>105</b>
<b>5. Underhåll och rengöring</b>	<b>106</b>
<b>6. Förvaring</b>	<b>106</b>
<b>7. Bortskaffande och återvinning</b>	<b>106</b>
7.1 Avfallshantering	106
7.2 Elektriska apparater	106
<b>8. Symboler</b>	<b>107</b>
<b>9. CE-försäkran om överensstämmelse</b>	<b>108</b>
<b>10. Ansvarsfriskrivning</b>	<b>108</b>

# 1. INTRODUKTION

Tack för att du valde en KitchenBrothers-produkt! Vänligen följ alltid instruktionerna för säker användning.

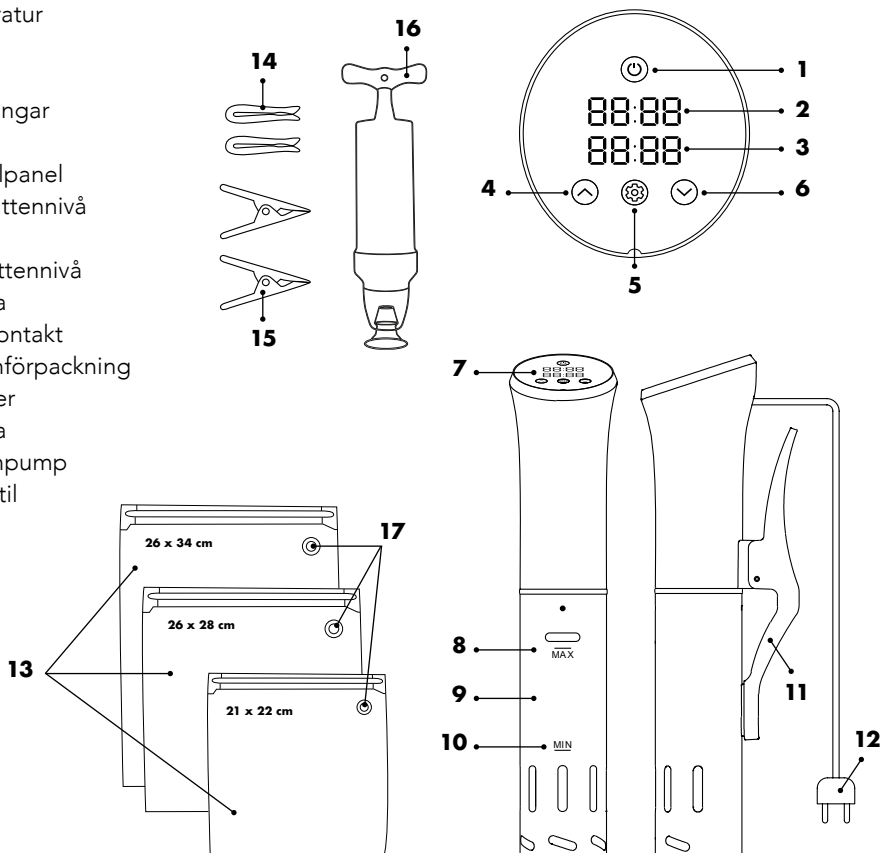
## 1.1 Avsedd användning

Syftet med en sous vide-apparat är att tillaga mat vid en exakt och konstant låg temperatur. Istället för traditionella tillagningsmetoder, där maten direkt utsätts för höga temperaturer, använder sous vide ett vattenbad som hålls vid en exakt temperatur. Denna apparat är endast avsedd för tillagning av livsmedel i normala mängder för hushållsbruk.

Leverantören är befriad från ansvar för eventuella skador som orsakas av att produkten används för andra ändamål än de avsedda. Alla modifieringar av produkten kan påverka din säkerhet och garanti.

## 1.2 Produktöversikt

1. På/Av/Start/Stopp
2. Temperatur
3. Tid
4. Upp
5. Inställningar
6. Ner
7. Kontrollpanel
8. Max. vattennivå
9. Hus
10. Min. vattennivå
11. Klämma
12. Strömkontakt
13. Vakuumpförpackning
14. Klammer
15. Klämma
16. Vakuumpump
17. Luftventil



### 1.3 Produktspecifikationer

Produktens mått	34,7 x 11,4 x 7,5 cm
Mått på vacuumpåsar	21 x 22 cm 26 x 28 cm 26 x 34 cm
Vikt	910 g
Färg	Svart
Material	Rostfritt stål och polypropen
Längd på sladd	1 m
Säkerhetsklass	1
Typ av stickpropp/adapter	EU
spänning	220-240V $\approx$
Frekvens	50/60Hz
Effekt	1200W
Strömförbrukning	1.2kWh
Temperaturområde	Max. 95°C (Justerbar i steg om 0,2°C)
Skydd mot överhettning	Ja
Automatisk avstängning	Ja, när det finns för lite vatten i kastrullen.
Vattennivå	5 till 12 liter
IP-klassning	IPX7

\*Rekommenderas

### 1.4 Andra funktioner

- Innehåller återanvändbara vacuumpåsar i olika storlekar, en vakuumpump, clips, pinnar och en kokbok. (Gäller endast för KB717/KB522)
- Vacuumpåsarna kan förvaras i frysen. (Gäller endast KB717/KB522)
- Avger en ljudsignal när den inställda temperaturen har uppnåtts eller när den inställda tiden har gått ut.
- Kan ställas in på Celsius eller Fahrenheit.
- Senast inställda tid och temperatur sparas.

### 1.5 Paketets innehåll

Kontrollera att paketets innehåll stämmer överens med följesedeln när du tar emot försändelsen. Informera din leverantör om det saknas några delar. Om produkten är skadad ska du genast lämna in ett klagomål till transportören och ge leverantören en detaljerad

beskrivning av skadan. Behåll de skadade delarna och förpackningen för att styrka ditt klagomål.

KitchenBrothers Apparat för sous vide - Komplet set inklusive tillbehör - Modell KB717 - EAN 8720195252870

KitchenBrothers Apparat för sous vide - Exklusive tillbehör - Modell KB4077 - EAN 8721055561859

KitchenBrothers Apparat för sous vide - Komplet set inklusive tillbehör - Modell KB522 - EAN 8720195252887

KitchenBrothers Apparat för sous vide - Exklusive tillbehör - Modell KB5022 - EAN 8721055561842

## 1.6 Medföljande tillbehör

KB717/KB522	KB4077/KB5022
<ul style="list-style-type: none"><li>• 1x Handbok</li><li>• 1x Kokbok</li><li>• 15x Vacuumpåsar</li><li>• 2x Clips</li><li>• 2x Klämmor</li><li>• 1x Vakuumpump</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1x Handbok</li></ul>

## 2. SÄKERHET



### **VARNING!**

*Se till att förpackningen förvaras utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!*

Läs bruksanvisningen och säkerhetsinformationen noggrant före användning. Leverantören ansvarar inte för skador på egendom eller personskador om säkerhetsinformationen om användning och hantering av produkten inte följs.

Följ alltid följande försiktighetsåtgärder när du använder "Apparat för sous vide", nedan kallat "produkten".

### 2.1 Allmänt

- Om det är första gången du använder produkten är det viktigt att du läser bruksanvisningen och instruktionerna noggrant.
- Om produkten inte fungerar, har tappats eller skadats, använd inte produkten och kontakta vår kundtjänst.
- Kontrollera före varje användning att delar och tillbehör inte har skador eller slitage (sprickor/brott) som kan påverka funktionen negativt och byt i så fall ut dem mot

originaldelar eller delar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

- Använd inte tillbehör som inte erbjuds av leverantören. Dessa kan utgöra en fara för användaren och skada produkten.
- Använd endast produkten för de ändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Produkten får inte demonteras, repareras eller återställas. Detta kan orsaka skador på produkten. För din egen säkerhets skull får dessa delar endast bytas ut av auktoriserad servicepersonal. Skicka alltid produkten till en serviceverkstad för reparation för att undvika skador och personskador.
- Var medveten om de risker och konsekvenser som är förknippade med felaktig användning av produkten. Felaktig användning av produkten kan leda till personskador och skador på produkten.
- Före första användning, avlägsna allt förpackningsmaterial och eventuella dekaleringar.
- Produkten är konstruerad och avsedd för privat bruk. Använd inte produkten för kommersiella ändamål.
- Förvara produkten på avstånd från värme, områden där temperaturen är relativt hög och värmekällor som t.ex. ugnar.
- Placera inte metallföremål som knivar, gafflar, skedar och lock på produkten, eftersom de kan bli varma. Var därför uppmärksam när du rör vid dessa föremål.
- På grund av restvärme förblir värmeelementet varmt efter användning. Rör inte vid den heta ytan. Detta kan leda till personskador.
- Håll produkten borta från öppen eld, brinnande cigaretter och andra värmekällor och/eller heta ytor.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus, extrema temperaturer, fukt eller våta miljöer under en längre tid.
- Om produkten hamnar i vatten ska du omedelbart dra ur kontakten för att undvika elektriska stötar och kortslutningar. Rör inte produkten förrän kontakten inte längre är inkopplad.
- Produkten och tillbehören tål inte maskindisk.
- Produkten är endast lämplig för inomhusbruk. Använd inte produkten utomhus. Detta kan leda till skador på produkten.

## 2.2 Personer

- Om du bränner dig ska du omedelbart spola ljummet vatten över den drabbade kroppsdelens. Sluta inte att ta av dig kläderna och uppsök läkare snarast.
- Denna produkt får användas av barn som är 8 år eller äldre, förutsatt att de står under ordentlig uppsikt och informeras om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår dess möjliga faror. Rengöring och underhåll av produkten får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och står under uppsikt.
- Produkten får användas av personer med fysiska eller psykiska funktionshinder, förutsatt att de får lämplig tillsyn och information om säker användning av produkten och förstår dess möjliga faror.
- Förvara produkten och sladden utom räckhåll för barn.
- För att undvika elektriska stötar, låt inte husdjur eller små barn tugga på nätsladden.
- Låt inte barn leka med produkten. Använd och förvara produkten utom räckhåll för barn.

- Placera produkten utom räckhåll för husdjur och andra djur.
- Lämna inte barn ensamma eller utan uppsikt i närheten av produkten när den är påslagen.

## 2.3 Användning

- Täck inte över produkten när den är påslagen. Placera aldrig kuddar eller filter på eller mot produkten. Detta kan orsaka brandrisk, elektriska stötar, personskador eller skador på produkten.
- Delar av produkten blir varma. Rengör inte produkten när den fortfarande är varm. Vänta tills produkten har svalnat innan du rengör den.
- Produkten blir varm när den är påslagen. Rör inte vid de heta ytorna. Använd inte produkten om du är känslig för värme. Vidrör inte de heta delarna av produkten. Använd endast handtaget eller vredet.
- Använd aldrig produkten för att värma andra vätskor än vatten, t.ex. kaffe, te eller alkohol.
- Låt produkten svalna helt innan du rengör eller förvarar den.
- Rengör inte produkten när den fortfarande är inkopplad.
- Rengör inte produkten när den fortfarande är varm.
- Se till att vattennivån i produkten alltid ligger mellan minimi- och maximivärdena. Om det finns mer vatten i produkten kommer den att koka över och varmt vatten kommer att spruta över kanten.
- Placera alltid produkten på en horisontell, plan, stabil, värmebeständig och icke brandfarlig yta.
- Använd inte produkten om det inte finns något vatten i kastrullen. Detta kan orsaka skador på värmeelementet.
- Använd inte produkten i närheten av badkar, dusch, swimmingpool eller i närheten av ett (tvätt)kar fyllt med vatten. Vidrör inte produkten eller nätsladden med våta händer. Se till att produktens kontrollpanel inte kommer i kontakt med vatten. Sänk inte ned produktens kontrollpanel i vatten. Om vatten kommer in i eller på produktens kontrollpanel ska du omedelbart stänga av produkten och kontakta vår kundtjänst.
- Se till att produkten alltid är ordentligt fastspänd. Kontrollera detta innan du sätter på produkten.
- Använd endast vacuumpåsar som är lämpliga för sous-vide-tillagning vid höga temperaturer. Vanliga plastpåsar kan smälta vid höga temperaturer och fastna på maten, kastrullen och dina händer. Detta kan orsaka skador och personskador.

## 2.4 Elektricitet

- Om strömmen går under användning ska du omedelbart stänga av produkten och dra ut kontakten.
- Om produktens yta har sprickor ska du stänga av produkten för att undvika elektriska stötar.
- Kontrollera regelbundet om det finns tecken på skador eller slitage på både nätsladd och stickpropp, och om så är fallet ska du inte använda produkten utan låta auktoriserad

servicepersonal byta ut eller reparera nätsladden och/eller stickproppen.

- Sänk inte ner produkten, nätsladden eller kontakten i vatten. Om vatten kommer in i eller på produkten ska du omedelbart stänga av produkten och kontakta vår kundtjänst.
- Använd och förvara produkten så att kablarna inte kan skadas.
- Undvik elektriska stötar genom att inte använda produkten om du misstänker att nätkabeln eller stickkontakten är skadad. En skadad nätkabel eller kontakt ska repareras eller bytas ut av en fackman (en auktoriserad distributör).
- Koppla inte ur produkten genom att dra i strömkabeln. Detta kan orsaka brand eller elektriska stötar.
- Om svart rök kommer ut ur produkten ska du omedelbart koppla ur den. Vänta tills röken har försvunnit innan du tar bort innehållet i produkten och kontaktar vår kundtjänst.
- Låt inte kabeln hänga över kanten på ett bord eller en bänkskiva.
- Placera inte kabeln på heta ytor eller i närheten av olja.
- Stoppa inte in kabeln under mattor eller filter. Se till att kabeln aldrig ligger på en gångväg.
- Flytta inte produkten genom att dra i sladden eller vrida sladden.
- Innan du ansluter produkten ska du kontrollera att den nätspänning som anges på märkskylten stämmer överens med din nätspänning.
- Se till att du inte snubblar över sladdarna och att sladdarna inte är knäckta, vridna eller har fastnat.
- Produkten är inte lämplig att användas med en extern timer eller en separat fjärrkontroll.
- Stäng av produkten och dra ut stickkontakten när den inte används eller rengörs. Låt produkten svalna helt före rengöring.
- För aldrig in föremål i skårorna på utsidan av produkten, du kan träffa spänningsförande delar. Detta kan orsaka brand och/eller elektriska stötar.
- Använd inte förlängningssladd. Se till att produkten är ansluten till ett vägguttag där inga andra apparater är anslutna.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används. När vattenkokar kan det orsaka höga vattenstänk som kan blöta ner produktens kontrollpanel. Detta kan orsaka skador på produkten.
- Koppla ur och stäng av produkten när den inte används och innan du rengör den.

## 3. BRUKSANVISNINGAR

---

### 3.1 Manöverpanel

#### 3.1.1 Koppla till och från

1. Tryck på på/av-knappen (1) för att slå på produkten. LED-lampan lyser rött.
2. Håll på/av-knappen (1) intryckt i 3 sekunder för att stänga av produkten.

#### 3.1.2 Starta och stoppa

1. Tryck på start/stopp-knappen (1) för att starta uppvärmningen.
2. Tryck på start/stopp-knappen (1) för att stoppa uppvärmningen.

### 3.1.3 Inställningar

1. Tryck på inställningsknappen (5) för att ställa in temperatur och tid.
2. Håll inställningsknappen (5) intryckt i 3 sekunder för att visa temperaturen i Celsius eller Fahrenheit.

### 3.1.4 Upp- och nedknapp

Tryck upp (4) eller ner (6) för att ställa in temperatur och tid.

### 3.1.5 Display för temperatur och tid

Kontrollpanelen visar den inställda temperaturen (2) och tiden (3).

## 3.2 Minnesfunktion

När produkten är påslagen visar displayen automatiskt den senast inställda tiden och temperaturen.

## 3.3 Ljudsignal

Ljudsignalen ljuder när:

- Vattnet har nått den inställda temperaturen.
- Vattennivån är under minusstrecket.
- Den inställda tiden har gått ut.

## 3.4 Användning



### OBSERVERA!

- ◇ Inga tillbehör medföljer KB4077/KB5022.
- ◇ Vattnet, vacuumpåsen och maten är varma efter uppvärmning. Var försiktig när du tar bort påsen från kastrullen och när du öppnar påsen. Varm luft kan komma ut ur påsen och orsaka brännskador!

1. Använd klämman (11) för att klämma fast produkten på sidan av kastrullen.
2. Fyll kastrullen med vatten. Se till att vattennivån är under max-linjen och över min-linjen.
3. Sätt i stickkontakten (12) i vägguttaget.
4. Tryck på på/av-knappen (1) för att slå på produkten.
5. Temperaturindikatorn (2) blinkar. Tryck på "upp" (4) och "ner" (6) för att ställa in temperaturen.
6. Tryck på inställningsknappen (5) tills tidsindikatorn (3) börjar blinka. Tryck på "upp" (4) och "ner" (6) för att ställa in tiden. Om du inte ställer in någon tid kommer produkten att stängas av automatiskt.
7. Tryck på start/stopp-knappen (1) för att starta uppvärmningen. Så snart produkten börjar värmas upp blir på/av-knappen (1) blå.
8. Lägg maten i vacuumpåsen (13) och förslut påsen med klämman (14). Sätt vakuumpumpen (16) på luftventilen (17) i vacuumpåsen (13) och dra åt vakuuemet genom att pumpa flera gånger.



9. När vattnet har uppnått rätt temperatur hörs en ljudsignal. Lägg vacuumpåsen (13) med livsmedel i vattnet. Du kan klämma fast påsen i kastrullen med klämmorna (15).
10. När den inställda tiden har gått ut hörs en ljudsignal. Stäng av produkten genom att hålla på/av-knappen (1) intryckt i 3 sekunder.
11. Ta försiktigt bort påsen från kastrullen och placera den på en värmestålig platta eller bräda.
12. Ta försiktigt ut maten ur påsen.

### Anmärkning

- ◇ Använd inte för många örter. Vissa örter eller aromatiska växter (t.ex. rosmarin och vitlök) kan avge en mycket intensiv smak. Denna smak förstärks när man tillagar sous-vide.
- ◇ Vissa typer av grönsaker kan bli bruna när de tillagas sous-vide, t.ex. broccoli och grön sparris.
- ◇ Valfritt: Efter sous-vide-tillagningen kan du lägga maten i en stekpanna och steka den i 1 minut på högsta värme med lite smör så att den blir krispig.

## 4. FELSÖKNING

Om följande problem uppstår när du använder produkten, se tabellen nedan för att hitta en lösning. Om problemen inte kan lösas med hjälp av dessa alternativ, vänligen kontakta vår kundtjänst.

Problem med produkten	Orsak till detta	Lösning på problemet
Produkten slås inte på.	Produkten är inte ansluten till elnätet eller är inte påslagen.	Kontrollera att nätkontakten är inkopplad. Håll strömbrytaren intryckt i 3 sekunder.
Produkten cirkulerar inte vatten.	Cirkulationsfläkten är lös eller motorn fungerar inte.	Låt auktoriserad servicepersonal reparera produkten.
Produkten värms inte upp.	Värmeelementet fungerar inte.	Låt auktoriserad servicepersonal byta ut värmeelementet.
Felkod E01.	Kortslutning i temperaturgivaren.	Låt auktoriserad servicepersonal reparera produkten.
Felkod E02.	Produkten är för varm så överhettningsskyddet har aktiverats.	Låt produkten svalna.

Felkod EOL.	Vattennivån är under minusstrecket.	Tillsätt mer vatten tills vattennivån är mellan minlinjen och maxlinjen. Slå på produkten igen, återställ och starta om.
-------------	-------------------------------------	--

## 5. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

### OBSERVERA!

◇ Produkten och tillbehören tål inte maskindisk.

Rengör med en fuktig, ren trasa och torka ordentligt. Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel.

## 6. FÖRVARING

Förvara produkten på en torr och ren plats. Förvara inte produkten i extremt höga eller låga temperaturer.

## 7. BORTSKAFFANDE OCH ÅTERVINNING

Tänk på miljön och bidra till en renare livsmiljö! Du kan kontakta din kommun för all information om alternativ för avfallshantering av kasserade produkter.

### 7.1 Avfallshantering



När produkten är uttjänt får den inte slängas i det vanliga hushållsavfallet, utan skall lämnas till en av myndigheterna utsedd återvinningsstation för återvinning.



Kassera förpackningar och tillbehör i enlighet med de miljöbestämmelser som gäller i din kommun. Var uppmärksam på symbolerna på de olika förpackningsmaterialen och - om nödvändigt - kassera dem separat. Förpackningsmaterialen är märkta med bokstäver och siffror: 1-7: plast, 20-22: papper och kartong, 80-98 kompositmaterial.


### 7.2 Elektriska apparater



Symbolen med den överkryssade soptunnan visar att denna produkt omfattas av det europeiska direktivet (EU) 2012/19/EU. Detta direktiv anger att du vid slutet av produktens livslängd inte får slänga den i det vanliga hushållsavfallet, utan måste lämna den till en av myndigheterna utsedd samlingsplats för återvinning.

## 8. SYMBOLER

Följande varningar och symboler används i denna bruksanvisning, på förpackningen och på produkten (i förekommande fall).

Symbol	Beskrivning
	Följ anvisningarna i bruksanvisningen och spara den för framtida bruk.
	En varning med denna symbol anger en potentiellt farlig situation som kan leda till allvarliga skador och/eller dödsfall.
	En anmärkning innehåller ytterligare information som är relevant för användningen av produkten.
	En varning med denna symbol indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre skador och/eller måttliga personskador.
	Se upp: het yta!
	Se upp: het ånga!
	Lämplig för inomhusbruk.
	Skyddad mot nedsänkning: Skydd vid nedsänkning i upp till 30 minuter till ett djup av upp till 1 meter.
	Livsmedelssäker.
	Växelström (AC).
	Kontakt i säkerhetsklass 1.

## **9. CE-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

---



Denna produkt uppfyller alla krav och bestämmelser i enlighet med 2014/35/EU, direktiv 2014/30/EU och direktiv 2009/125/EG.

Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse kan erhållas från leverantören.

## **10. ANSVARSFRISKRIVNING**

---

Reservation för ändringar; specifikationer kan ändras utan att skäl anges för detta.







# KB717 / KB4077 / KB522 / KB5022

---



NL/BE - Handleiding - Oorspronkelijke handleiding  
EN - User manual - Translation of the original manual  
FR/BE - Manuel d'utilisation - Traduction du manuel original  
DE - Benutzerhandbuch - Übersetzung des Originalhandbuchs  
ES - Manual de instrucciones - Traducción del manual original  
IT - Manuale utente - Traduzione del manuale originale  
PL - Podręcznik użytkownika - Tłumaczenie oryginalnego podręcznika  
SE - Användarmanual - Översättning av den ursprungliga handboken

Geproduceerd in China

Made in China

Fabriqué en Chine

Hergestellt in China

Fabricado en China

Prodotto in Cina

Wyprodukowano w Chinach

Tillverkad i Kina

CHN



**lifegoods**

©LifeGoods B.V.

Wisselweg 33, 1314 CB Almere (NL)

[www.kitchenbrothers.nl](http://www.kitchenbrothers.nl) - [service@kitchenbrothers.nl](mailto:service@kitchenbrothers.nl)

04/2024 - v3.0